

GUIDA RAPIDA DI UTILIZZO
QUICK START GUIDE
GUIDE RAPIDE D'UTILISATION
GUÍA DE INICIO RÁPIDO
GUIA DE USO RÁPIDO

Sch./Réf./Ref. 1043/550A -/560A -/570A



Attraverso il seguente QR Code, è possibile scaricare le versioni complete dei manuali di centrale.



Sch. 1043/570A

<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmnet=163065&lingua=it>

Through the following QR Code, it is possible to download the complete versions of the control panel manuals.

Par le QR Code suivant, il est possible de télécharger les versions complètes des manuels des centrales.

A través del siguiente Código QR, es posible descargar las versiones completas de los manuales de la central.

Por meio do seguinte código QR, é possível baixar as versões completas dos manuais do central.

Réf./Ref. 1043/570A

<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmnet=163065&lingua=en>



PREFAZIONE

Il seguente libretto ha lo scopo di fornire le indicazioni minime per poter installare le centrali di rivelazione incendio della serie 1043/5x0A.

In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto.

Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali della serie 1043/5x0A.

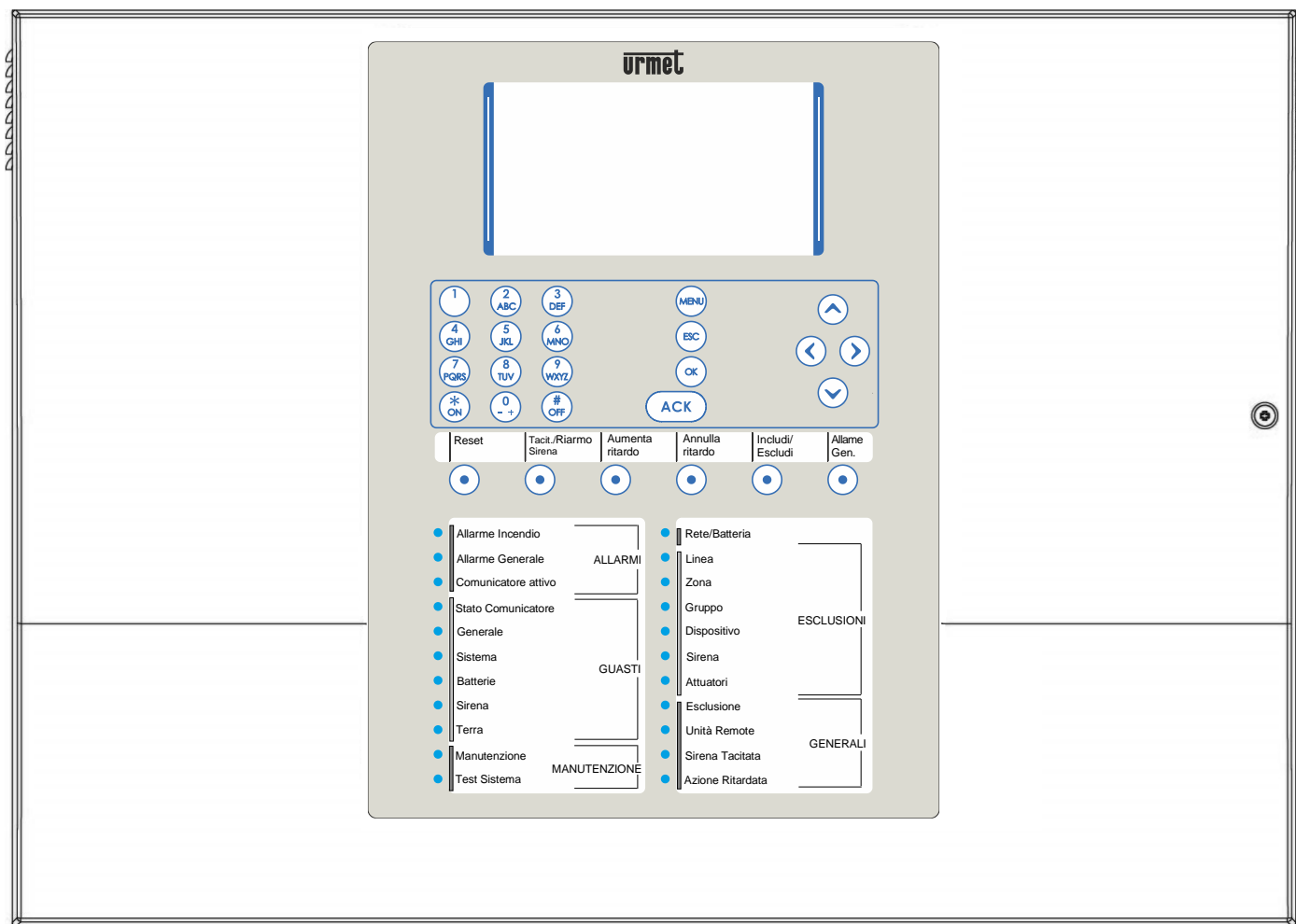
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZE

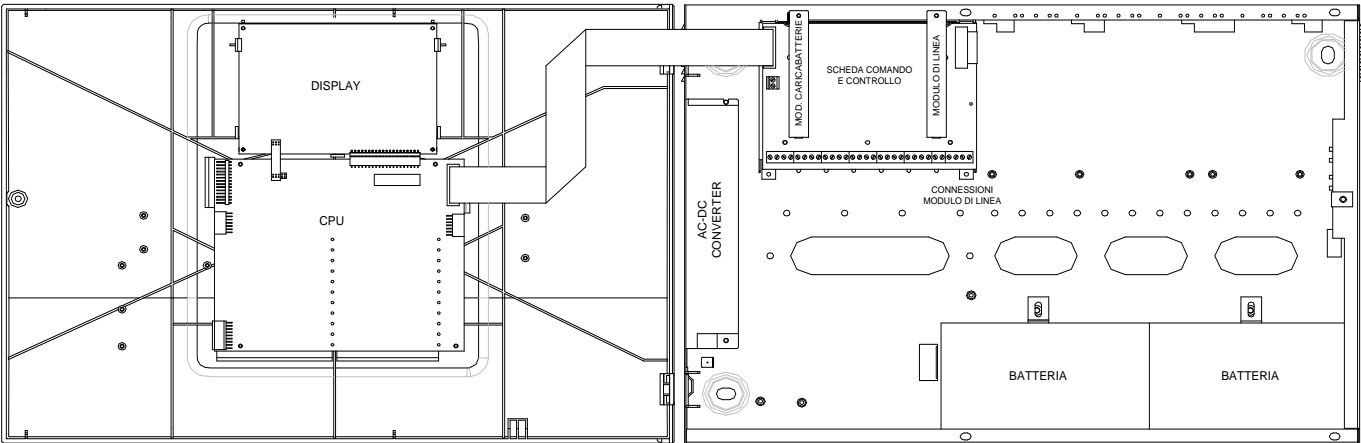
Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per i sistemi delle centrali per la rivelazione incendio.
- È stato progettato in modo tale da essere conforme alle norme vigenti. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, ed irragionevoli.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme vigenti. Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto, devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Dopo averlo tolto dall'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo dispositivo deve essere inserito a cura dell'installatore in un armadio elettrico che può contenere eventualmente anche altri dispositivi; quindi deve essere opportunamente identificato.
- Nelle operazioni di installazione della centrale, porre la massima attenzione a non danneggiare inavvertitamente la scheda di comando e controllo.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o smaltimento calore.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto. Non usare per la pulizia prodotti spray.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio togliere l'alimentazione mediante l'interruttore generale e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Non installare l'apparecchio in ambienti esposti alla pioggia o all'umidità.
- Non installare la centrale in prossimità di fonti di calore (radiatori, termoconvettori, termosifoni, etc.).
- Non usare cavi di prolunga per il cavo rete di alimentazione.
- Nel caso di infiltrazione di liquidi o oggetti all'interno dell'apparecchio, affidare lo stesso a personale qualificato per controllo ed eventuale riparazione.
- Per le riparazioni usare esclusivamente le parti di ricambio fornite dalla casa.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Questo documento dovrà essere sempre allegato all'apparecchio.

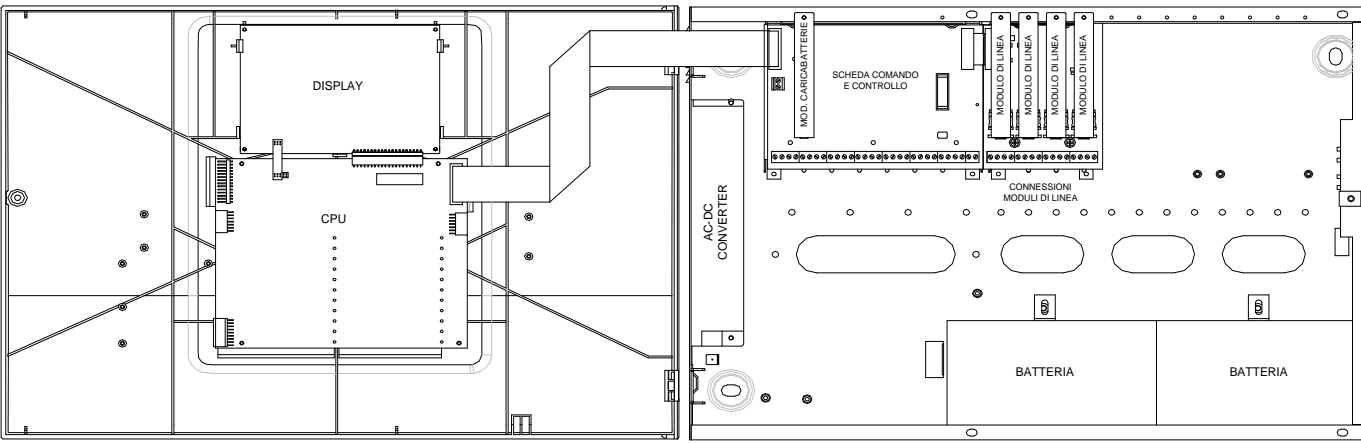
PANNELLO FRONTALE 1043/550A - 1043/560A - 1043/570A



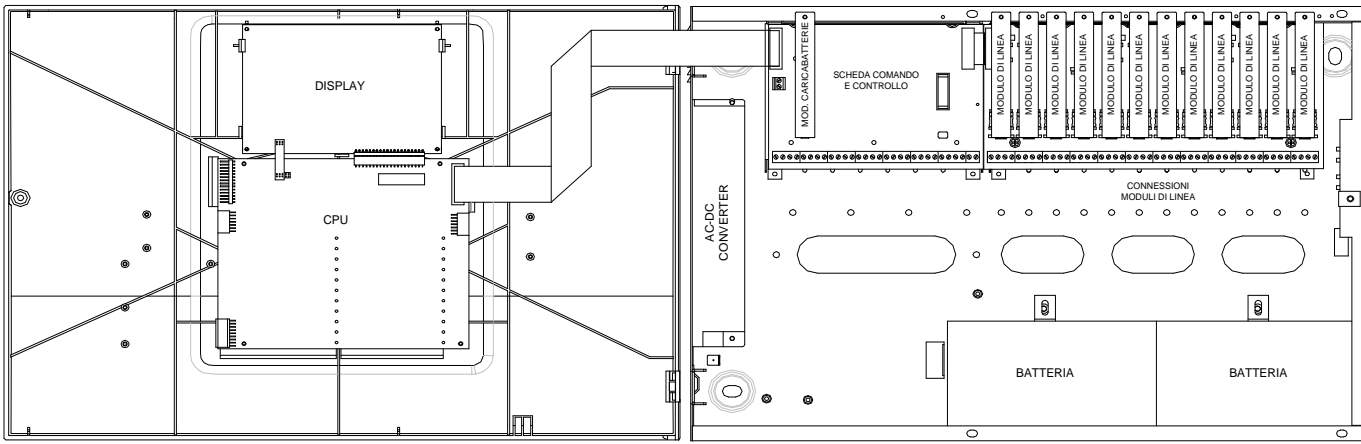
VISTA FRONTALE 1043/550A



VISTA FRONTALE 1043/560A



VISTA FRONTALE 1043/570A



INSTALLAZIONE DELLA MODULISTICA DI CAMPO

In base a quanto riportato sul progetto dell'impianto di rivelazione incendio, procedere inizialmente all'installazione della modulistica di campo (rivelatori, pulsanti manuali, moduli di ingresso e di uscita, avvisatori sonori e ottici di allarme incendio).

Collegare i dispositivi di campo utilizzando specifici cavi per la rivelazione incendio rispondenti alle seguenti caratteristiche:

- Cavo costituito da: 2 x 1,5mm² di tipo schermato
- Lunghezza massima: 2000m
- Resistenza totale del cavo: max 100Ω

La cablatura di ogni linea di rivelazione dell'impianto può essere eseguita in classe A (linea loop) o classe B (linea aperta) in relazione a quanto previsto dal progetto e dalle normative in vigore nel paese in cui si sta installando l'impianto di rivelazione incendio.

Analizzare quelle situazioni critiche che, nel caso di eventuale guasto di linea (cortocircuito e/o apertura di linea), non causi il fuori servizio di un numero eccessivo di dispositivi.

Per l'installazione meccanica, elettrica ed ubicazione di ogni singolo dispositivo fare riferimento sia al progetto che alla documentazione tecnica a corredo del dispositivo stesso attenendosi alle informazioni ed alle prescrizioni del costruttore.

INSTALLAZIONE DELLA CENTRALE

La centrale è prevista per uso interno e con fissaggio a parete; deve essere posizionata ad una altezza che agevoli sia l'utilizzo della tastiera che la visione ottimale del display.

Per il fissaggio a parete della centrale, devono essere utilizzati 4 viti e tasselli del diametro di 6mm (non forniti a corredo).

Sul fondo del contenitore, sono previste diverse aperture per il passaggio dei cavi provenienti dal campo quali: le linee rivelazione e le diverse connessioni a bassa tensione con altri dispositivi costituenti il sistema.

Per il passaggio del cavo di rete è previsto un foro a rompere posto nella parte inferiore del contenitore.

Alimentazione rete

Utilizzare il foro a rompere posto nella parte inferiore del contenitore della centrale quale passaggio per il cavo di alimentazione di rete.

Fissare il cavo di rete al fondo del contenitore mediante apposita fascetta (fornita a corredo).

Procedere al collegamento dei conduttori fase (**F**), neutro (**N**) e terra di protezione (**GND**) ai relativi morsetti dell'alimentatore AC/DC converter.

L'alimentazione di rete deve poter essere sezionata a monte (sia fase che neutro), tramite apposito sezionatore esterno con separazione tra i contatti di almeno di 3mm.

È consigliato tenere separati i cavi di rete dai cavi e le connessioni a bassa tensione del sistema rivelazione incendio.

Batterie

All'interno della centrale sono previste nr. 2 batterie sigillate al piombo con capacità di 12Ah e tensione di 12V.

La batteria da utilizzare deve:

- Essere di tipo VRLA
- Avere un involucro con classe UL94-V-1 o migliore
- Essere conforme alle normative IEC 60896-21:2004 e IEC 60896-22:2004

La sostituzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

Le batterie devono essere collegate in serie e connesse ai morsetti **+BAT** e **-BAT** del modulo di comando e controllo (MCC) utilizzando i cavi in dotazione.

Dopo aver effettuato la connessione elettrica, applicare la sonda di temperatura sulle batterie e bloccarle con gli appositi fermi agganciati sul fondo del contenitore.

Linee di rivelazione

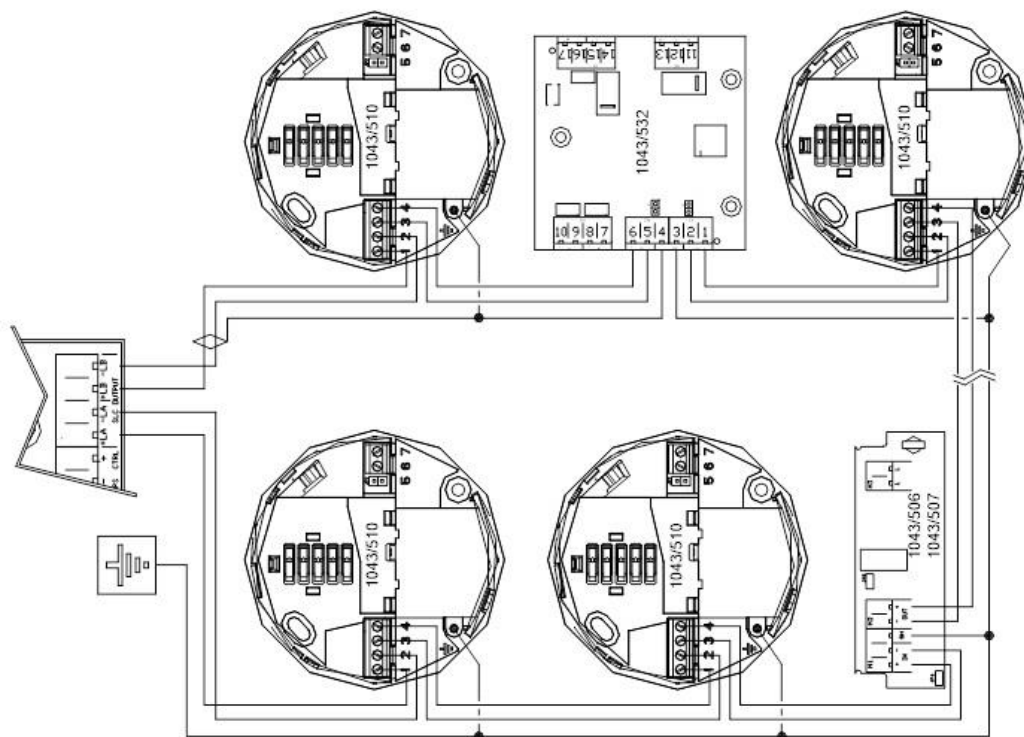
Utilizzare i fori posti sul fondo (lato parete) per il passaggio dei cavi delle linee di rivelazione e dei vari servizi.

Ciascuna linea di rivelazione di tipo a loop deve essere collegata, rispettando le polarità, ai morsetti SLC LA e LB in prossimità del rispettivo modulo di linea.

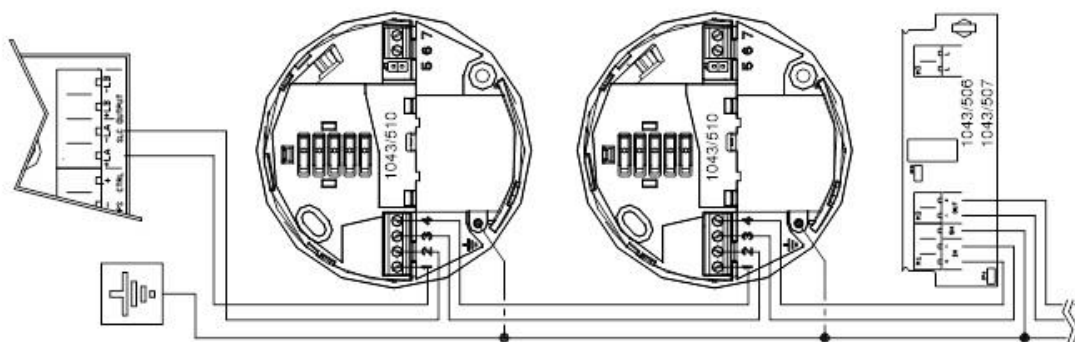
Nel caso di linea aperta collegare sui morsetti LA o LB (al più per due linee aperte collegare ai morsetti LA e LB max 128 dispositivi totale).

Le calze di schermatura delle linee di rivelazione devono essere collegate al fondo metallico della centrale collegato alla terra elettrica di protezione.

Nel caso di linee a loop dovrà essere connessa a terra una sola estremità mentre l'altra deve essere lasciata non connessa.



Connessione dispositivi su linea a loop (Classe A)



Connessione dispositivi su linea aperta (Classe B)

ACCENSIONE DELLA CENTRALE E INIZIALIZZAZIONE DELLE LINEE

Con sistema completamente cablato, batterie incluse, procedere ad alimentare la centrale agendo sul sezionatore di rete cui seguirà l'accensione del display e della segnalazione luminosa **"rete"** posta sul pannello frontale della centrale.

Attendere la comparsa del messaggio di guasto che invita ad aggiornare l'ora e la data dell'orologio interno alla centrale; per l'aggiornamento entrare nel menu di servizio tramite il tasto **"MENU"** utilizzando la password di default **"2222"** seguita dal tasto **"OK"** digitando i tasti indicati a display.

In seguito, dopo l'aggiornamento dell'orologio, premere il tasto **"RESET"** ed attendere la comparsa a display del messaggio **"SCANSIONE NON POSSIBILE"**.

Passare quindi in fase di programmazione mediante il tasto **"MENU"**.

Selezionare **"[1] PROGRAMMAZIONE"**, confermare con **"OK"** e utilizzare la password **"33333"** seguita dal tasto **"OK"**.

Nel menu principale di programmazione, premere il tasto **"ACK"** per acquisire il passaggio in programmazione e spegnere così il buzzer.

Procedere con l'inizializzazione delle linee selezionando le seguenti voci **"[1] LINEA"** - **"[2] CONFIGURA SINGOLA LINEA"**.

Inserire il numero di una delle linee da inizializzare e confermare con **"OK"**.

Selezionare il tipo di configurazione di linea loop o aperta ed in seguito la modalità di inizializzazione **"[1] MODALITÀ AUTOINDIRIZZATA"**. Confermare con **"OK"**.

Successivamente la centrale procederà ad eseguire l'inizializzazione della linea selezionata ed al termine mostrerà l'elenco dei dispositivi riscontrati che andrà confermato con il tasto **"OK"**.

Premere più volte il tasto **"ESC"** per tornare alla schermata di inserimento del numero di linea permettendo così l'inizializzazione di altre linee di rivelazione.

Nel caso di errori o guasti di linea segnalati dalla centrale consultare il manuale di installazione e/o programmazione per il dettaglio dell'errore o del guasto.

Verifica funzionale – scansione campo

Al termine della fase di inizializzazione di tutte le linee è possibile eseguire una verifica funzionale sull'intero sistema allo scopo di validarne tutte le connessioni.

Per fare ciò è necessario passare alla fase di scansione ossia la fase funzionale dell'impianto rivelazione incendio dove tutti i dispositivi sono comandati e controllati ad eseguire le misurazioni previste (controllo presenza fumi, controllo temperatura, generazione allarme da pulsante manuale...).

Prima di entrare in scansione è però necessario associare tutti i dispositivi, ad esclusione dei moduli di uscita e dei segnalatori di allarme incendio, ad una zona diversa da quella di default (480).

Per ottemperare a questo è necessario in programmazione e dal menu **"[2] ZONA"** (accessibile dal menu principale di programmazione) selezionare **"[2] ASSOCIA DISPOSITIVO A ZONA"**.

Alla richiesta di inserimento del numero della zona premere il tasto **1** seguito da **OK** (si sceglie così la zona nr. 1).

Selezionare la linea sulla quale sono presenti i dispositivi e premere **"OK"**.

Successivamente verrà visualizzato il primo dispositivo disponibile sulla linea selezionata che verrà associato alla zona 1 tramite ulteriore pressione del tasto **"OK"**.

Verrà visualizzato automaticamente il dispositivo successivo sulla medesima linea, che a sua volta potrà essere associato alla zona 1 tramite ulteriore pressione del tasto **"OK"**, e così via.

La procedura di associazione per i dispositivi della linea corrente termina quando viene visualizzato nuovamente il primo dispositivo della linea, già associato alla zona 1.

In questo caso, premere il tasto **"ESC"** ed introdurre la linea successiva per l'associazione dei dispositivi alla zona 1 e così si dovrà fare per tutte le linee del sistema di rivelazione incendio.

Al termine dell'associazione di tutti i dispositivi di tutte le linee alla zona 1, premere il tasto **"ESC"** sino a raggiungere il menu di richiesta ritorno scansione, in cui si passerà premendo **"OK"**.

Nella fase di scansione, se tutte le connessioni sono corrette, verranno visualizzate a display la data e l'ora ma non verranno visualizzati messaggi d'errore o di guasto. Lasciare funzionare il sistema senza nessun evento attivo per alcuni minuti, per poi passare nuovamente in fase di programmazione e procedere alla programmazione logica del sistema di rivelazione incendio.

In caso di guasti, consultare il manuale di installazione e/o di programmazione.

Programmazione da centrale

La fase di programmazione permette di configurare il comportamento della centrale nella gestione dei dispositivi di ingresso (rivelatori, moduli di ingresso, pulsanti manuali) e dei dispositivi di uscita (moduli di uscita, segnalatori di allarme incendio) nel gestire e segnalare una condizione di allarme incendio.

Per una dettagliata descrizione delle funzionalità e possibilità offerte dalla centrale, fare riferimento al manuale di programmazione.

Programmazione da personal computer

La centrale può anche essere programmata e configurata utilizzando il software configuratore, collegando direttamente un PC tramite connessione USB; procedere con la lettura della configurazione presente in centrale scaricandola nel PC.

Configurare tutte le caratteristiche dell'impianto di rivelazione incendio e salvare la configurazione all'interno del PC stesso (la programmazione può essere fatta anche a centrale scollegata dal PC).

Infine procedere a trasferire la nuova configurazione presente nel PC alla centrale chiudendo così il processo di configurazione.

Per una dettagliata descrizione delle funzionalità e possibilità offerte dalla centrale fare riferimento al manuale di programmazione e del software configuratore.

MARCATURA CE

Conformemente a quanto richiesto dalle norme EN54 viene riportata la marcatura CE contenente tutti i dati richiesti:



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/550A

**Centrale di controllo e di segnalazione per
sistemi di rivelazione e di segnalazione
d'incendio per edifici**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V^{DC}, ± 10%, 4.85 A

Moduli di linea: 1 non espandibile

Elenco delle opzioni con requisiti:

7.8 Uscite verso i dispositivi di allarme incendio

**7.9 Uscite ai dispositivi di trasmissione allarme
incendio**

7.11 Ritardi delle uscite

7.12 Correlazioni su più di un segnale di allarme

8.3 Segnale di guasto dai punti

**8.9 Uscite ai dispositivi di trasmissione della
condizione di guasto**

9.5 Fuori servizio dei punti indirizzabili

10 Condizioni di test



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/560A

**Centrale di controllo e di segnalazione per
sistemi di rivelazione e di segnalazione
d'incendio per edifici**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V^{DC}, ± 10%, 4.85 A

Moduli di linea: 2 espandibile a 4

Elenco delle opzioni con requisiti:

7.8 Uscite verso i dispositivi di allarme incendio

**7.9 Uscite ai dispositivi di trasmissione allarme
incendio**

7.11 Ritardi delle uscite

7.12 Correlazioni su più di un segnale di allarme

8.3 Segnale di guasto dai punti

**8.9 Uscite ai dispositivi di trasmissione della
condizione di guasto**

9.5 Fuori servizio dei punti indirizzabili

10 Condizioni di test



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/570A

Centrale di controllo e di segnalazione per
sistemi di rivelazione e di segnalazione
d'incendio per edifici

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V $\overline{\text{---}}$, $\pm 10\%$, 4.85 A

Moduli di linea: 4 espandibile a 12

Elenco delle opzioni con requisiti:

7.8 Uscite verso i dispositivi di allarme incendio

7.9 Uscite ai dispositivi di trasmissione allarme
incendio

7.11 Ritardi delle uscite

7.12 Correlazioni su più di un segnale di allarme

8.3 Segnale di guasto dai punti

8.9 Uscite ai dispositivi di trasmissione della
condizione di guasto

9.5 Fuori servizio dei punti indirizzabili

10 Condizioni di test

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione di rete:.....100-240V~ - -15/+10% - 50/60Hz - 3A

Temperatura di funzionamento-5°C ÷ +40°C

Umidità relativa max di funzionamento non condensante:.....93% +2/-3%



Grado di protezione dell'involucro metallico/plastico:.....IP30

(*) = Alimentatore in CAT III 4000 V.

Utilizzare cavi che siano conformi alle normative locali, nazionali, europee ed internazionali in materia di sicurezza.

I cavi impiegati devono rispondere alla norma IEC 60332-1-2 se di sezione 0,5 mm² o superiore, oppure alla norma IEC 60332-2-2 se di sezione inferiore a 0,5 mm².

LEGENDA SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
$\overline{\text{---}}$	Tensione di alimentazione continua.
~	Tensione di alimentazione alternata.
	Il simbolo di fulmine con freccia all'interno di un triangolo equilatero segnala la presenza di tensioni pericolose. Non aprire l'apparecchio.
	Riferirsi al manuale di installazione del dispositivo

PREFACE

This booklet provides the minimum information required to install the 1043/5x0A series fire alarm control panels.

In this document there are only present some essential indications about product.

For further and detailed information, refer to manuals concerning 1043/5x0A control panels.

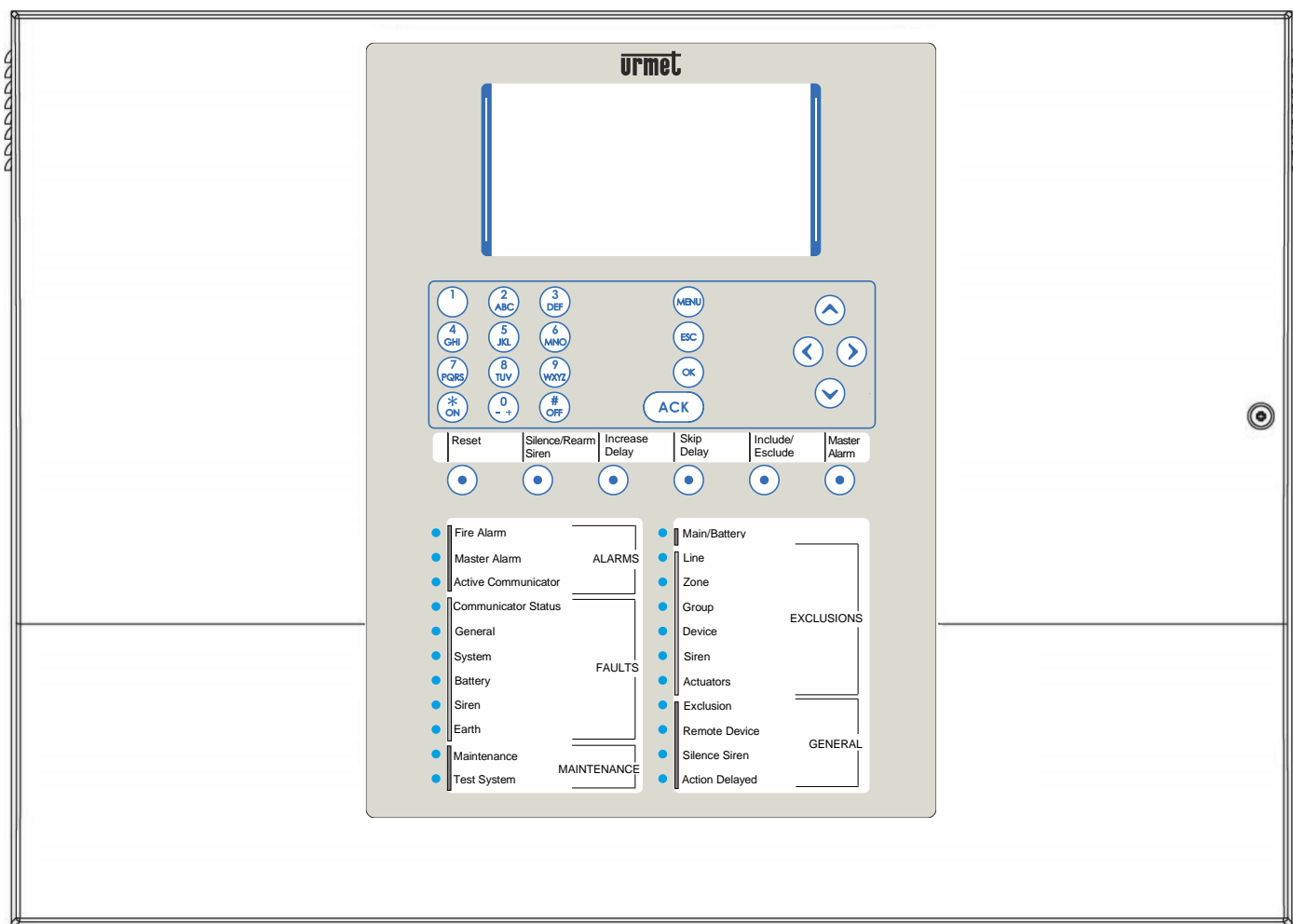
SAFETY REQUIREMENTS

WARNINGS

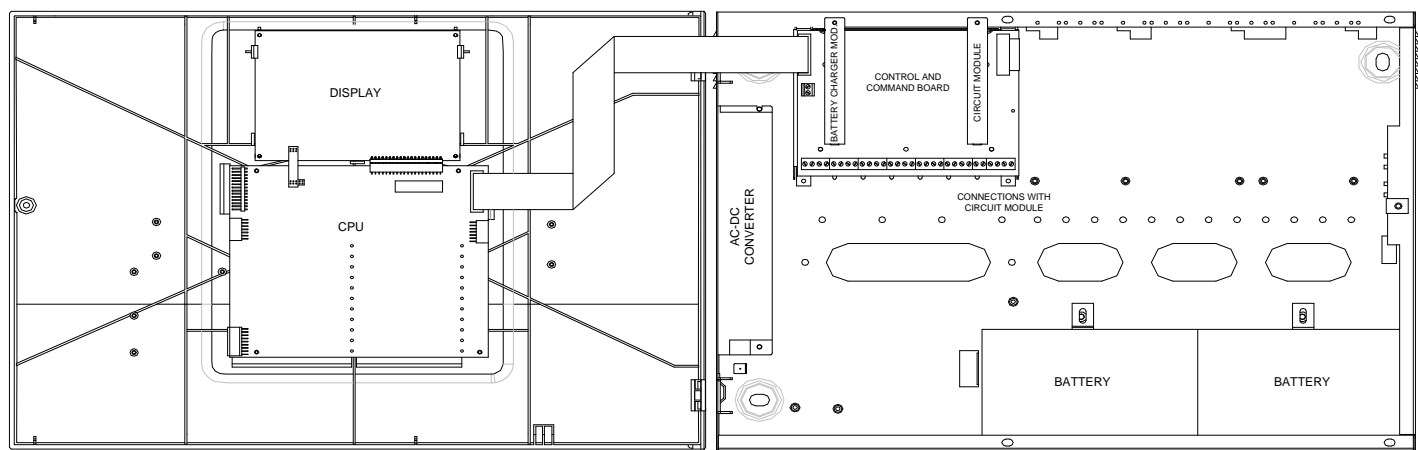
Read the notes in this manual carefully. This manual contains important information on safe installation, use and maintenance.

- This equipment must only be used for the use for which it was expressly designed, i.e. for fire alarm control panel systems.
- This device was designed to be compliant with the standards in force. All other use is improper use. The manufacturer cannot be held responsible for damage deriving from improper, incorrect or unreasonable use.
- The system must be built in compliance with the regulations in force. All devices in the system must be exclusively used for the purpose for which they were designed.
- Check that the device is intact after removing it from the packaging.
- Keep the packaging (plastic bags, polystyrene, etc.) away from children. Packaging is potentially dangerous.
- Make sure that the plate data corresponds to the power specifications before connecting the device to the mains.
- This device shall be fitted by the installer inside an electric cabinet which might include also other devices, therefore it shall be suitably identified.
- During installation of the control panel, be very careful not to accidentally damage the control and command board.
- Keep the ventilation or cooling openings and slots free.
- Disconnect the device from the mains before cleaning or maintenance. Do not use spray products to clean the device.
- Disconnect power from the circuit breaker in the event of failure and/or malfunctioning of the device. Do not tamper with the device.
- Exclusively contact a service centre authorised by the manufacturer for repairs.
- Do not install the device in environments exposed to dripping or splashing.
- Do not install the control panel near heat sources (radiators, convectors, heating plants, etc.)
- Do not use power extension wires.
- Have the device checked and repaired by qualified personnel in the case of infiltration of fluid or objects inside the device.
- Exclusively use the spare parts supplied by the manufacturer for repairs.
- Installers must make sure that user's information is applied to the connected devices.
- Disrespect of these precautions can effect safety of the device.
- Keep this manual with the device at all times.

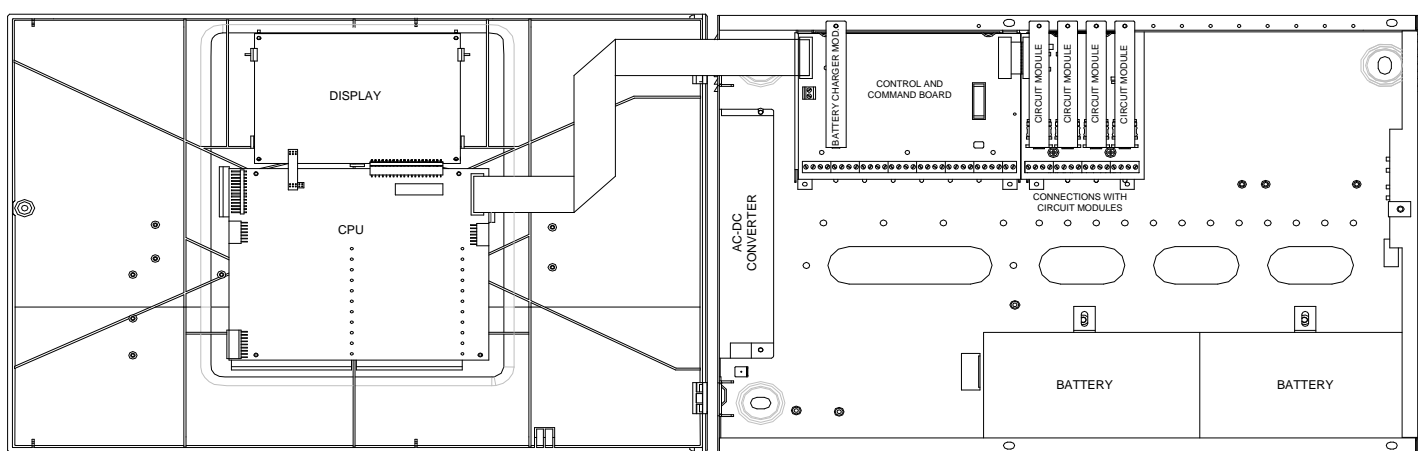
FRONT PANEL 1043/550A – 1043/560A – 1043/560A



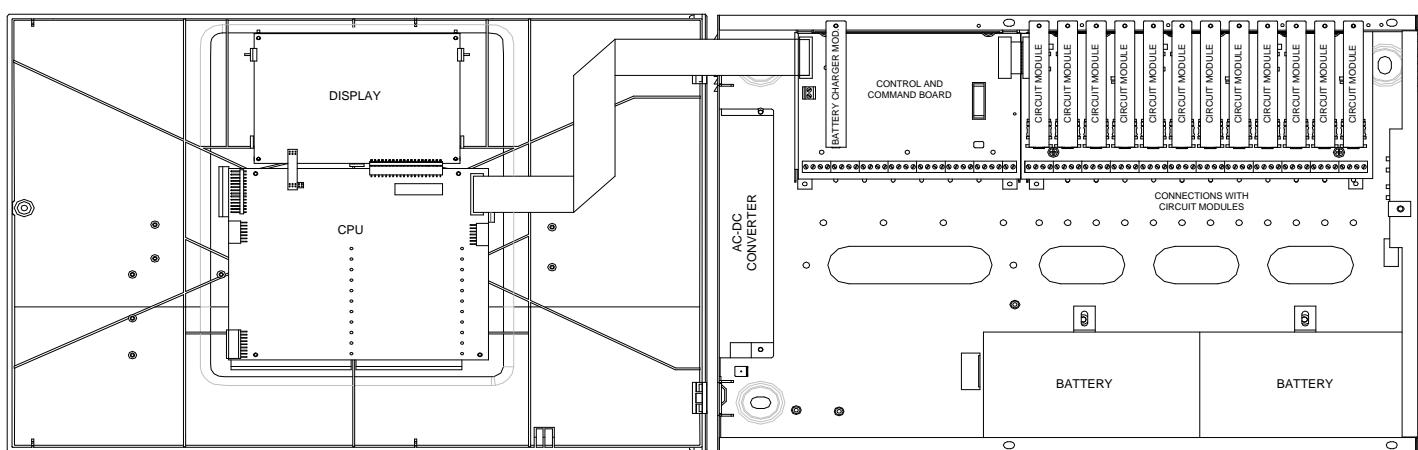
FRONT VIEW 1043/550A



FRONT VIEW 1043/560A



FRONT VIEW 1043/570A



FIELD MODULE INSTALLATION

Firstly, install the field modules (detectors, manual buttons, input and output modules, audible and optical fire alarms) as shown in the fire alarm system design.

Connect the field devices using specific fire alarm wires that meet the following specifications:

- Suggested cable: 2 x 1.5mm² shielded
- Maximum length: 2000m
- Cable total resistance: less than 100Ω

The wiring of each detection line of the system can be in class A (loop line) or class B (open line) according to the design and regulations of the country where the fire alarm system is being installed.

Analyses the critical situations which, in the event of a line failure (short circuit and/or line opening), could cause an excessive number of devices to go out of service.

For the mechanical, electrical and location installation of each device, refer to the design and technical documentation accompanying the device and follow the manufacturer's information and instructions.

INSTALLING THE CONTROL PANEL

The control panel is intended for indoor use and designed to be mounted on the wall. It must be positioned at a height that facilitates both keypad use and optimal viewing of the display.

Use four screws and 6-mm dowels (not supplied) to fix the control panel to the wall.

Several openings are provided in the bottom of the casing for passing through the wires coming from the field, such as the detection lines and the various low-voltage connections with other devices in the system.

A pre-cut hole is provided in the bottom of the casing for passing through the mains power wire.

Mains power

Use the pre-cut hole in the lower part of the control panel casing to pass through the mains power wire.

Fix the mains power wire to the bottom of the casing using the cable tie (supplied).

Connect the phase (**F**), neutral (**N**) and earth (**GND**) conductors to the respective terminals of the AC/DC converter power supply unit.

It must be possible to cut off the mains power (both phase and neutral) upstream using a suitable external disconnecter with a contact separation of at least 3 mm.

It is advisable to keep the power wires separate from the low-voltage wires and connections of the fire alarm system.

Batteries

There are two sealed lead batteries with a capacity of 12Ah and a voltage of 12V inside the control panel.

The battery to be used must:

- Be of the VRLA (Valve Regulated Lead Acid) type
- Have an enclosure with flammability class UL94V-1 or better
- Be compliant with standards IEC 60896-21:2004, IEC 60896-22:2004

The batteries replacement must be performed by qualified personnel only.

The batteries must be connected in series and connected to the **+BAT** and **-BAT** terminals of the control module (MCC) using the supplied wires.

After establishing the electrical connection, apply the temperature probe on the batteries and secure them with the clips on the bottom of the casing.

Detection circuits

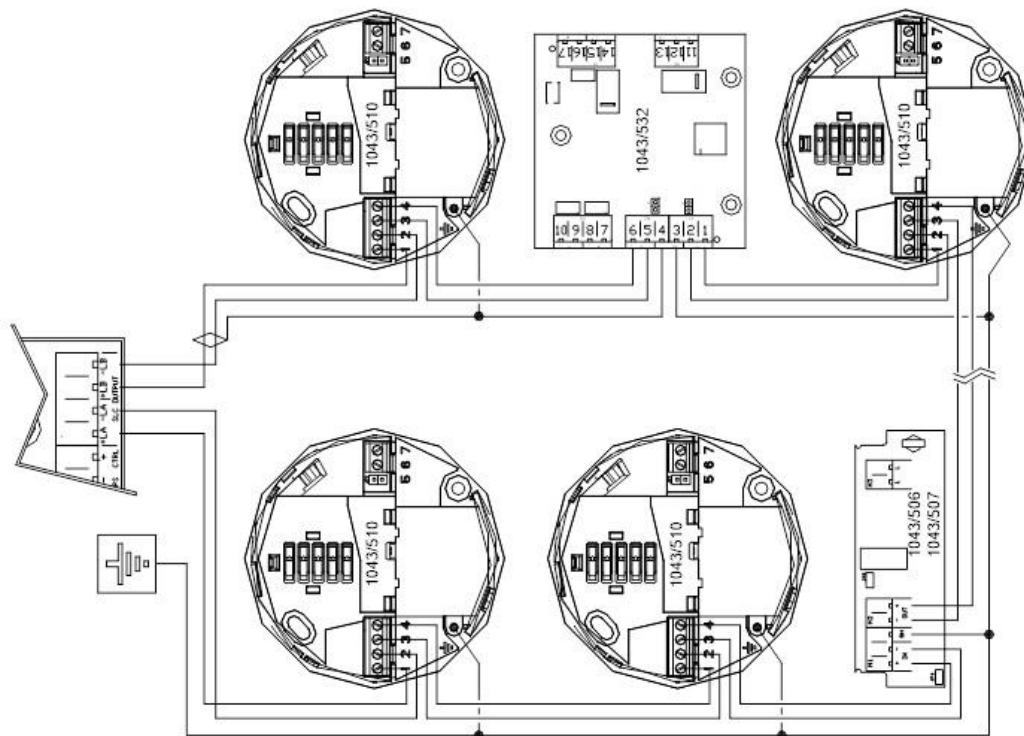
Use the holes at the bottom (wall side) to pass through the wires of the detection circuits and the various services.

Each loop-type detection circuit must be connected, respecting polarity, to the SLC LA and LB terminals near the respective circuit module.

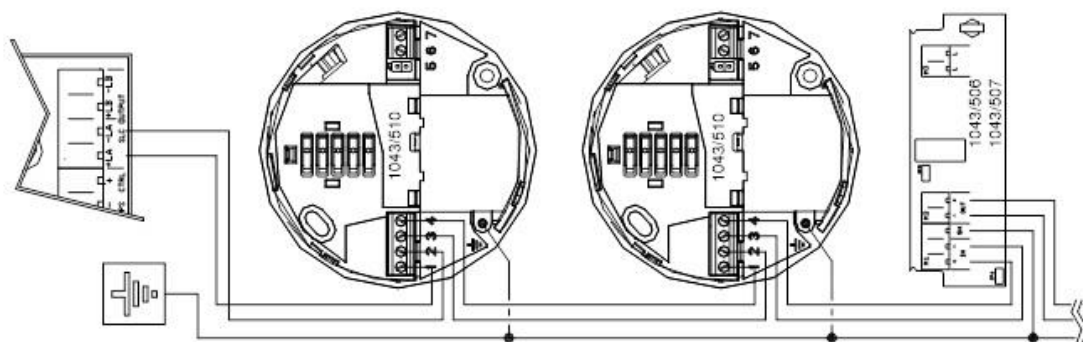
In the case of an open line, connect to terminals LA or LB (at most for two open lines connect max. 128 devices in total to terminals LA and LB).

The detection circuit screening must be connected to the metal bottom of the control panel connected to electrical earth.

For loop lines, only one end must be earthed and the other left unconnected.



Device connection on loop line (Class A)



Device connection on open line (Class B)

SWITCHING ON THE CONTROL PANEL AND INITIALISING THE LINES

With the system fully wired, including batteries, power the control panel through the mains disconnect. The display will switch on and the **"power"** indicator light will appear on the front panel of the control panel.

Wait for the fault message prompting you to update the time and date of the internal clock of the control panel to appear. To update the clock, enter the service menu by pressing the **"MENU"** key. Enter the default password **"22222"** followed by the **"OK"** key pressing the keys on the display.

After updating the clock, press the **"RESET"** button and wait for the message **"MONITORING NOT POSSIBLE"** to appear on the display.

Then switch to the programming phase using the **"MENU"** key.

Select **"[1] PROGRAMMING"**, confirm by pressing **"OK"**, enter the password **"33333"** and press the **"OK"** key.

In the main programming menu, press the **"ACK"** key to acquire the programming step and switch off the buzzer.

Proceed with line initialisation by selecting the following items **"[1] CIRCUIT"**- **"[2] CONFIGURE SINGLE CIRCUIT"**.

Enter the number of one of the lines to be initialised and confirm with **"OK"**.

Select the loop or open line configuration type and then the initialisation mode **"[1] AUTO-ADDRESSED MODE"**. Press **"OK"** to confirm.

The control panel will initialise the selected line and at the end it will display the list of detected devices. Press the **"OK"** key is confirmed **"OK"**.

Press the **"ESC"** key several times to go back to the line number entry screen and allow other detection lines to be initialised.

In the event of errors or line faults signalled by the control panel, refer to the installation and/or programming manual for details of the error or fault.

Functional check – monitoring phase

At the end of the initialisation phase of all the lines, a functional check can be carried out on the entire system to validate all the connections.

To do this, it is necessary to start the scanning phase, i.e. the functional phase of the fire alarm system during which all the devices are controlled and monitored to perform the required measurements (smoke detection, temperature control, alarm generation by manual button, etc.).

Before scanning, however, it is necessary to associate all devices, with the exception of output modules and fire alarms, to a zone other than the default zone (480).

To do this, go to programming and in the **"[2] ZONE"** menu (accessible from the main programming menu) select **"[2] ASSOCIATE DEVICE TO ZONE"**.

When prompted to enter the zone number, press key **1** followed by **"OK"** (zone no.1).

Select the line on which the devices are present and press **"OK"**.

The first device available on the selected line will be displayed and associated with zone 1 by pressing the **"OK"** key again.

The next device on the same line will be automatically displayed. In turn, it can be associated with zone 1 by pressing the **"OK"** key again, and so forth.

The association procedure for devices in the current line ends when the first device in the line, already associated with zone 1, is displayed again.

In this case, press the **"ESC"** key and enter the next line for the association of the devices to zone 1 and so forth for all the lines of the fire alarm system.

When you have finished associating all devices on all lines to zone 1, press the **"ESC"** key until you reach the return scan request menu that can be opened by pressing **"OK"**.

During the scanning phase, the date and time will be shown on the display if all connections are correct but no error or fault messages will be displayed. Let the system run without any active event for a few minutes, then switch back to the programming phase and proceed to the logical programming of the fire alarm system.

Refer to the programming manual for a detailed description of the functions and possibilities offered by the control panel.

Programming from the control panel

The programming phase is used to configure the behaviour of the control panel in managing input devices (detectors, input modules, manual buttons) and output devices (output modules, fire alarms) in managing and signalling a fire alarm condition.

Refer to the programming manual for a detailed description of the functions and possibilities offered by the control panel.

Programming from personnel computer

The control panel can also be programmed and configured using the configurator software, by directly connecting a PC through the USB port. Proceed by reading the configuration present in the control panel by downloading it to the PC.


Configure all the features of the fire alarm system and save the configuration on the PC itself (programming can also be done with the control panel disconnected from the PC).

Finally, transfer the new configuration present in the PC to the control panel to end the configuration process.

Refer to the programming manual and the configurator software for a detailed description of the functions and possibilities offered by the control panel.

CE LABELS

According to the EN54 standards, below are reported the CE labels containing all the necessary information:


urmet


Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy
22
DoP 1043/550A

**Control and indicating equipment for fire
detection and fire alarm system for buildings**

EN 54-2: 1997 + A1:2006
EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006
100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A
Vout: 26 V_{DC}, ± 10%, 4.85 A

Circuit module: 1

Options with requirements list:
7.8 Output to fire alarm device
7.9 Output to fire alarm routing equipment
7.11 Delay to outputs
7.12 Co-incidence detection
8.3 Fault signals from points
8.9 Output to fault warning routing equipment
9.5 Disablement of addressable points
10 Test condition


urmet

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy
22
DoP 1043/560A

**Control and indicating equipment for fire
detection and fire alarm system for buildings**

EN 54-2: 1997 + A1:2006
EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006
100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A
Vout: 26 V_{DC}, ± 10%, 4.85 A

Circuit modules: 2 up to 4

Options with requirements list:
7.8 Output to fire alarm device
7.9 Output to fire alarm routing equipment
7.11 Delay to outputs
7.12 Co-incidence detection
8.3 Fault signals from points
8.9 Output to fault warning routing equipment
9.5 Disablement of addressable points
10 Test condition



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/570A

Control and indicating equipment for fire
detection and fire alarm system for buildings

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V $\overline{=}$, $\pm 10\%$, 4.85 A

Circuit modules: 4 up to 12

Options with requirements list:

7.8 Output to fire alarm device

7.9 Output to fire alarm routing equipment

7.11 Delay to outputs

7.12 Co-incidence detection

8.3 Fault signals from points

8.9 Output to fault warning routing equipment

9.5 Disablement of addressable points

10 Test condition

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mains power supply:.....100-240V~ - -15/+10% - 50/60Hz - 3A

Operating temperature:-5°C ÷ +40°C

Maximum non-condensing operating relative humidity:.....93% +2/-3%



Degree of protection of the metal/plastic casing:.....IP30

(*) = Power supply: CAT III 4000 V

Use cables that comply with local, national, European and international safety regulations.

The cables used must comply with IEC 60332-1-2 if they have a cross-section of 0.5 mm² or more, or with IEC 60332-2-2 if they have a cross-section of less than 0.5 mm².

KEY TO SYMBOLS

Symbol	Meaning
$\overline{=}$	Direct current voltage.
~	Alternating input voltage.
	The lightening symbol in a equilateral triangle indicates the presence of dangerous voltage. Do not open the device.
	See the installation manual of the device.

La présente notice a pour but de fournir des informations essentielles pour installer les centrales de détection incendie de la série 1043/5x0A.

Ce document contient seulement quelques indications essentielles sur le produit.

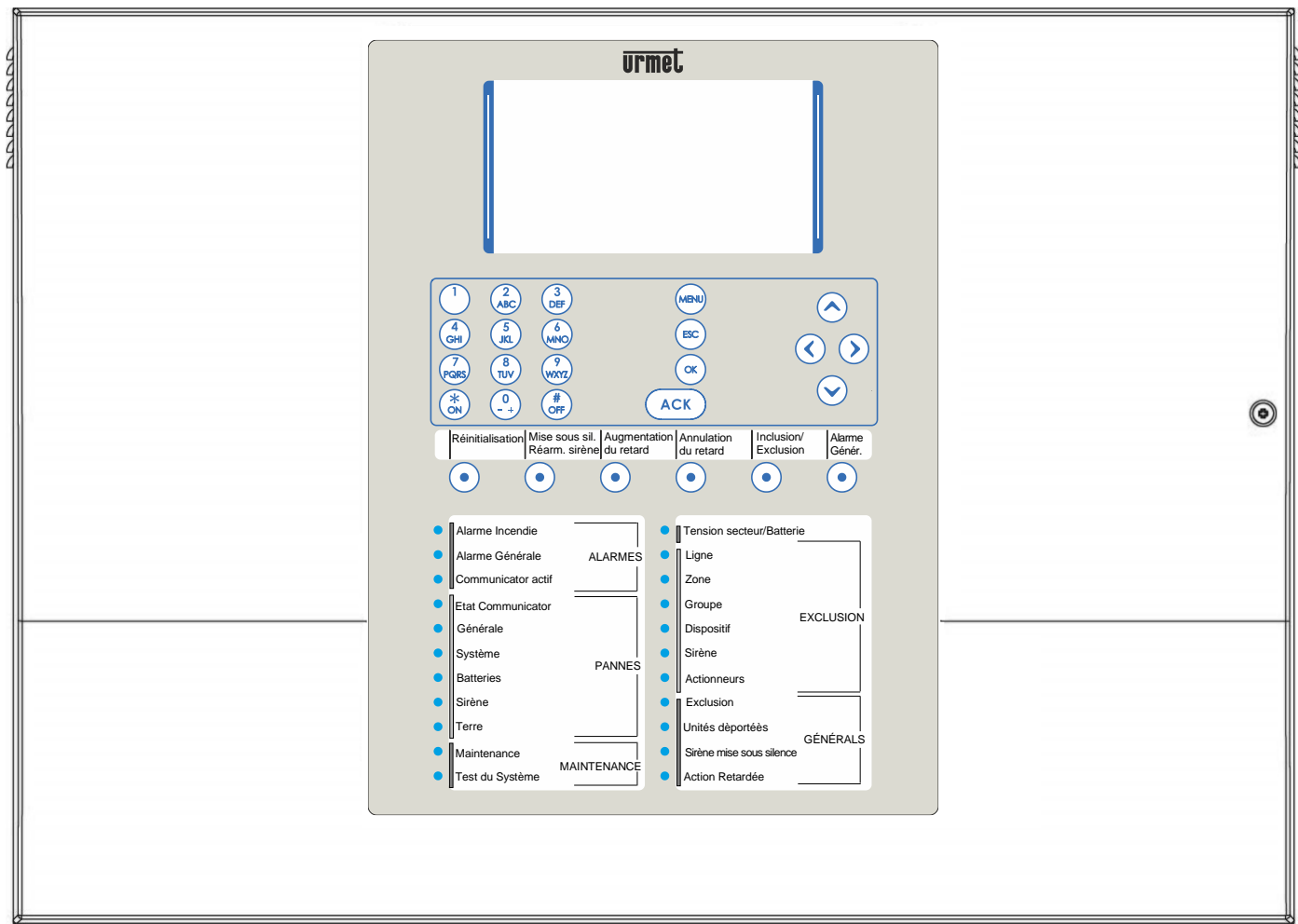
Pour obtenir des informations détaillées, consulter les manuels des centrales 1043/5x0A.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

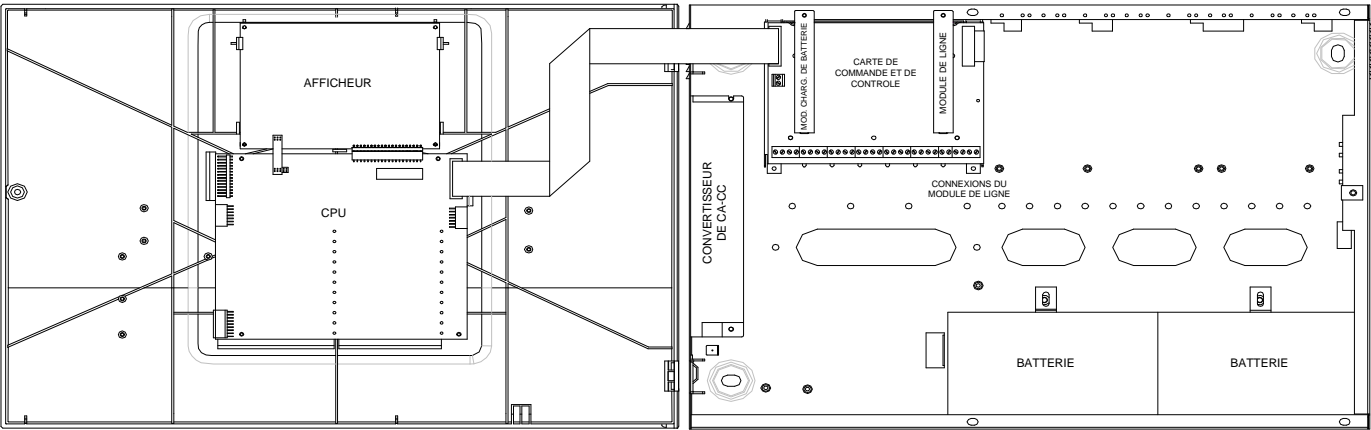
MISES EN GARDE

Lire attentivement les instructions contenues dans le présent document, car elles fournissent d'importantes indications pour la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance.

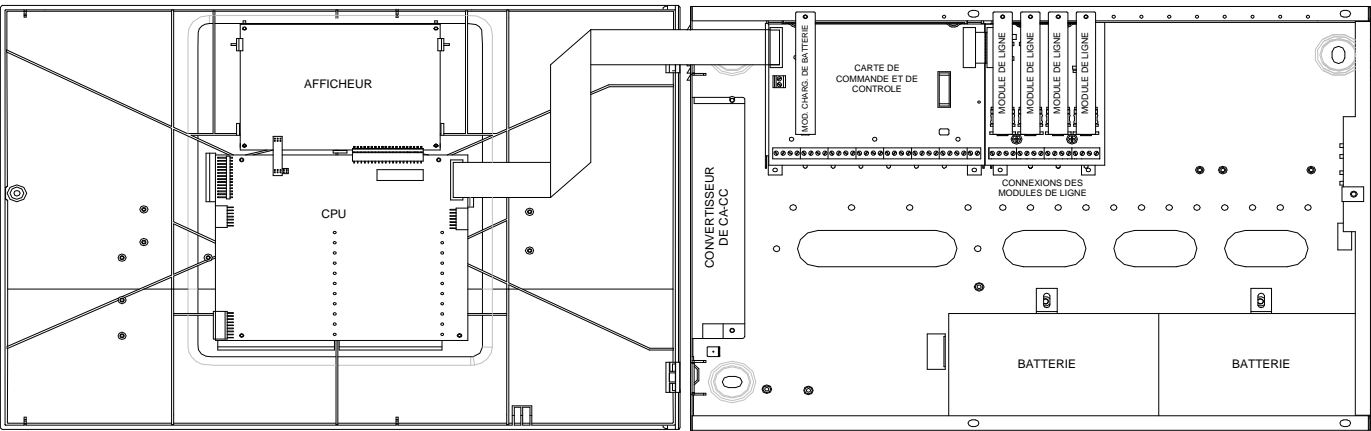
- Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, c'est-à-dire aux systèmes des centrales de détection d'incendie.
- Il a été étudié conformément aux normes en vigueur. Toute autre utilisation doit être considérée comme étant inappropriée. Le constructeur ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages résultant d'utilisations inappropriées ou illégitimes.
- L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur. Tous les appareils constituant l'installation doivent être exclusivement destinés à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus.
- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil soit intact.
- Les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne devront jamais être laissés à la portée des enfants, car ils constituent de sources potentielles de danger.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données indiquées sur la plaque d'identification correspondent bien à celles du secteur.
- Ce dispositif doit être inséré par l'installateur dans une armoire électrique pouvant contenir éventuellement d'autres dispositifs. Il doit par conséquent être convenablement identifié.
- Lors des opérations d'installation de la centrale prêter une attention maximale afin de ne pas endommager par inadvertance la carte de commande et de contrôle.
- Ne jamais obstruer les trous ou les fentes de ventilation ou de dispersion de la chaleur.
- Avant d'exécuter toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil de l'alimentation secteur, en mettant l'interrupteur de l'installation hors circuit. Ne pas utiliser de produits de nettoyage en spray.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur général, sans endommager ni trafiquer l'appareil.
- Pour toute réparation, contacter le service après-vente autorisé par le constructeur.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à la pluie ou à l'humidité.
- Il ne faut pas installer la centrale à proximité de sources de chaleur (radiateurs, thermoconvecteurs, calorifères, etc.).
- Ne pas utiliser de rallonges pour le câble d'alimentation secteur.
- En cas d'infiltration de liquides ou de présence de corps étrangers dans l'appareil, s'adresser à un personnel qualifié pour les opérations de contrôle ou de réparation.
- Pour les réparations, utiliser exclusivement les pièces détachées fournies par le constructeur.
- L'installateur devra vérifier que les informations à l'attention de l'utilisateur soient présentes sur les appareils dérivés.
- Le non-respect des prescriptions ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ce document devra être toujours joint à l'appareil.



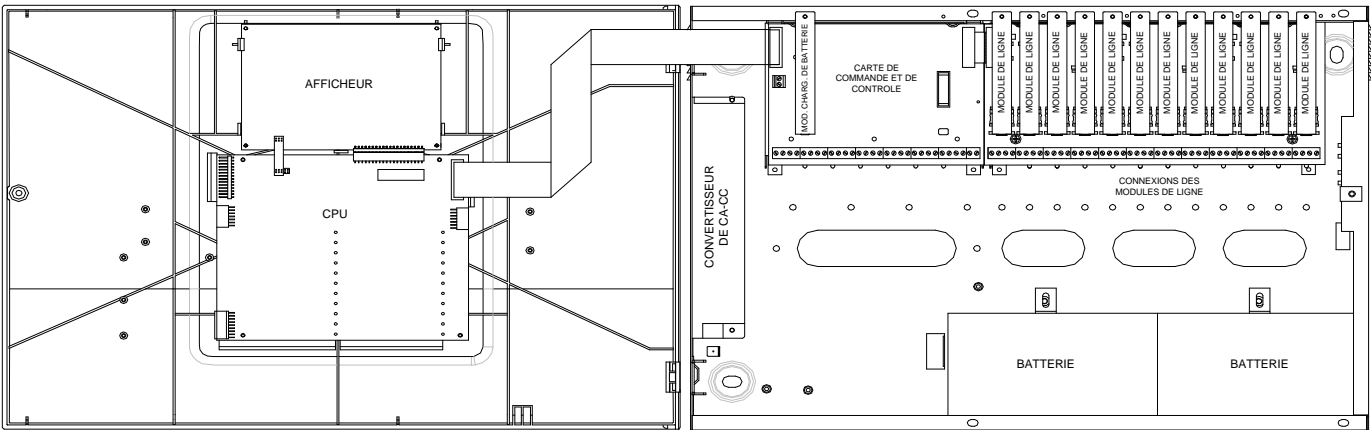
VUE AVANT 1043/550A



VUE AVANT 1043/560A



VUE AVANT 1043/570A



INSTALLATION DES MODULES SUR SITE

Sur la base du projet de l'installation de détection incendie, commencer par installer les modules sur site (détecteurs, boutons manuels, modules d'entrée/sortie, avertisseurs sonores et optiques d'alarme incendie).

Raccorder les dispositifs sur site en utilisant des câbles spécifiques pour la détection incendie, conformes aux caractéristiques suivantes:

- Câble conseillé : 2 x 1,5 mm² blindé
- Longueur maximale: 2000m
- Résistance totale du câble : inférieure à 100Ω

Le câblage de chaque ligne de détection de l'installation peut être réalisé en classe A (ligne en boucle) ou B (ligne ouverte), en fonction du projet et des normes en vigueur dans le pays d'installation du système de détection incendie.

Analyser les situations critiques qui, en cas d'éventuelle panne de ligne (court-circuit et/ou coupure de ligne), pourraient entraîner la mise hors service d'un nombre excessif de dispositifs.

Pour l'installation mécanique/électrique et l'emplacement de chaque dispositif, se reporter au projet et à la documentation technique livrée avec les dispositifs, en respectant les informations et les consignes du fabricant.

INSTALLATION DE LA CENTRALE

La centrale est conçue pour une utilisation en intérieur et avec fixation murale ; elle doit être positionnée à une hauteur facilitant l'utilisation du clavier et la lecture de l'afficheur.

Pour la fixation murale de la centrale, il est nécessaire d'utiliser 4 vis et autant de chevilles mesurant 6 mm de diamètre (non livrées).

À la base du boîtier, différentes ouvertures permettent le passage des câbles en provenance des modules, tels que les lignes de détection et les différentes connexions à basse tension avec d'autres dispositifs du système.

Un orifice à briser est prévu dans la partie inférieure du boîtier pour permettre le passage du câble.

Alimentation secteur

Utiliser l'orifice à briser, situé dans la partie inférieure du boîtier de la centrale, en tant que passage pour le câble d'alimentation secteur.

Fixer le câble secteur au fond du boîtier, en utilisant le collier spécialement prévu à cet effet (livré).

Procéder au raccordement des conducteurs de phase (**F**), neutre (**N**) et terre de protection (**GND**) sur les bornes correspondantes de l'alimentation du convertisseur CA/CC.

L'alimentation secteur doit pouvoir être coupée en amont (phase et neutre) à l'aide d'un sectionneur externe avec une séparation d'au moins 3 mm entre les contacts.

Il est conseillé de séparer les câbles secteur et les connexions basse tension du système de détection incendie.

Batteries

La centrale intègre 2 batteries au plomb étanches, d'une capacité de 12Ah et une tension de 12V.

Les batteries à utiliser doivent :

- Être du type VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
- Avoir une boîte avec indice d'inflammabilité UL94V-1 ou supérieur
- Être conforme aux normes IEC 60896-21:2004, IEC 60896-22:2004

Le remplacement des batteries ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

Les batteries doivent être connectées en série et branchées sur les bornes **+BAT** et **-BAT** du module de commande et contrôle (MCC), en utilisant les câbles livrés.

Après avoir réalisé le raccordement électrique, appliquer la sonde de température sur les batteries et bloquer ces dernières à l'aide des attaches accrochées à la base du boîtier.

Lignes de détection

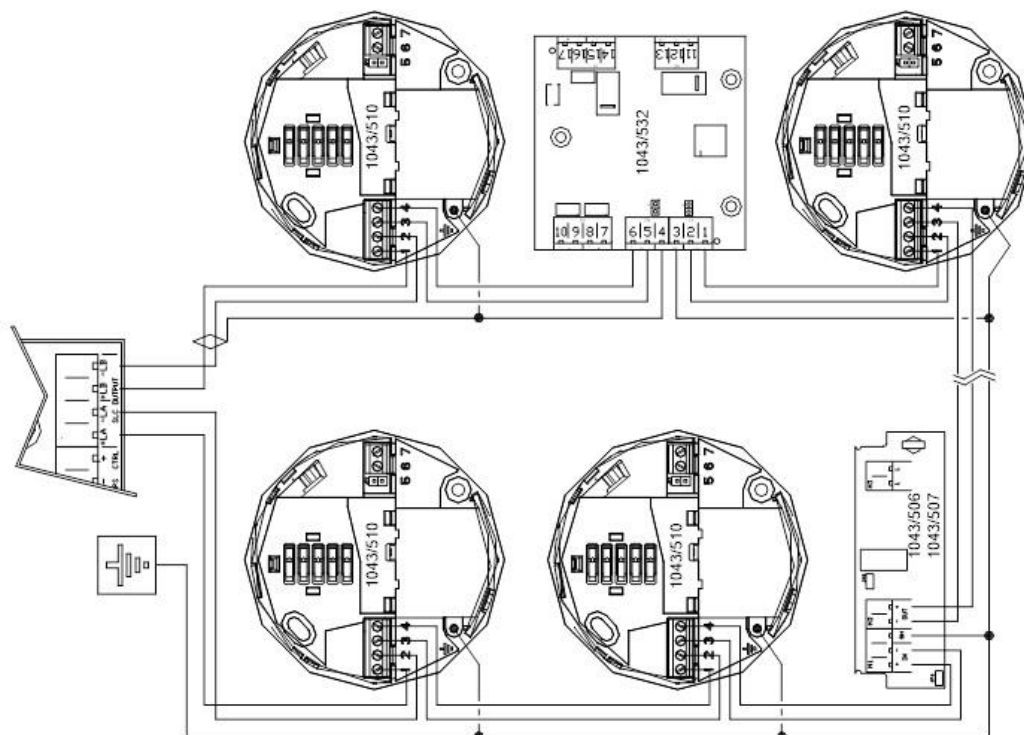
Utiliser les orifices situés à la base (côté mur) pour le passage des câbles des lignes de détection et des différents services.

Chaque ligne de détection du type en boucle doit être branchée, en respectant les polarités, sur les bornes SLC LA et LB, à proximité du module de ligne correspondant.

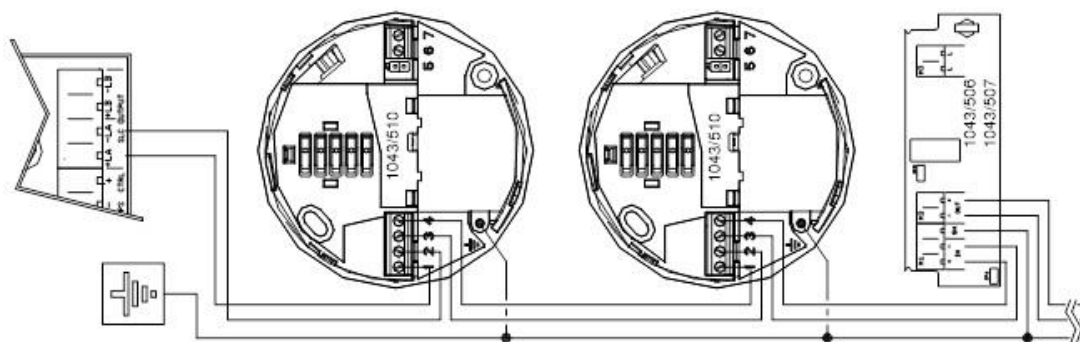
En cas de ligne ouverte, la brancher sur les bornes LA ou LB (avec deux lignes ouvertes, brancher au maximum 128 dispositifs sur les bornes LA et LB).

Les câblages de blindage des lignes de détection doivent être raccordés au fond métallique de la centrale, relié à la terre électrique de protection.

En cas de lignes en boucle, une seule extrémité devra être raccordée à la terre, tandis que l'autre extrémité doit rester débranchée.



Connexion des dispositifs sur la ligne en boucle (Classe A)



Connexion des dispositifs sur la ligne ouverte (Classe B)

MISE SOUS TENSION DE LA CENTRALE ET INITIALISATION DES LIGNES

Le système entièrement câblé (y compris les batteries), alimenter la centrale en agissant sur le sectionneur secteur. L'afficheur s'allumera, tout comme le témoin lumineux « secteur », situé sur la façade de la centrale.

Attendre l'affichage du message de panne, qui invite à mettre à jour l'heure et la date de l'horloge interne de la centrale. Pour ce faire, accéder au menu de service à l'aide de la touche « **MENU** ». Utiliser le mot de passe par défaut « **2222** », suivi de la touche « **OK** ». Appuyer sur les touches qui s'affichent.

Après la mise à jour de l'horloge, appuyer sur la touche « **RESET** » et attendre l'affichage du message « **CONTROLE IMPOSSIBLE** ».

Passer ensuite à la phase de programmation à l'aide de la touche « **MENU** »

Sélectionner « **[1] PROGRAMMATION** », valider par « **OK** » et utiliser le mot de passe « **33333** », suivi de la touche « **OK** ».

Dans le menu principal de programmation, appuyer sur la touche « **ACK** » pour acquiescer le passage à la programmation et couper ainsi l'avertisseur sonore.

Initialiser les lignes, en sélectionnant les options « **[1] LIGNE** » - « **[2] CONFIGURER UNE SEULE LIGNE** ».

Saisir le numéro d'une des lignes à initialiser et valider par « **OK** ».

Sélectionner le type de configuration de ligne (boucle ou ouverte), puis le mode d'initialisation « **[1] MODE AUTO-ADRESSE** ». Valider par « **OK** ».

Ensuite, la centrale effectuera l'initialisation de la ligne sélectionnée. Au terme, elle affichera la liste des dispositifs détectés, qu'il faudra valider par la touche « **OK** ».

Appuyer à plusieurs reprises sur la touche « **ESC** » pour revenir à l'écran de saisie du numéro de ligne, permettant ainsi l'initialisation d'autres lignes de détection.

En cas d'erreurs ou de pannes de ligne, signalées par la centrale, consulter le manuel d'installation et/ou de programmation pour une description plus détaillée.

Vérification fonctionnelle – balayage du champ

Au terme de la phase d'initialisation de toutes les lignes, il est possible d'exécuter une vérification fonctionnelle sur l'ensemble du système, afin d'en valider toutes les connexions.

Pour ce faire, il est nécessaire de passer à la phase de balayage. Il s'agit d'une phase de fonctionnement de l'installation de détection incendie, dans laquelle tous les dispositifs sont commandés et contrôlés pour exécuter les mesures prévues (contrôle de présence des fumées, contrôle de température, émission de l'alarme via le bouton manuel, etc.).

Avant d'accéder à la phase de balayage, il est toutefois nécessaire d'associer tous les dispositifs, à l'exception des modules de sortie et des avertisseurs d'alarme incendie, à une zone autre que celle prédéfinie (480).

Pour ce faire, en mode programmation et dans le menu « **[2] ZONE** » (accessible depuis le menu principal de programmation), sélectionner « **[2] ASSOCIER DISPOSITIF A ZONE** ».

Lors de la demande de saisie du numéro de zone, appuyer sur la touche **1**, suivie par « **OK** » (l'on choisit ainsi la zone n. 1).

Sélectionner la ligne sur laquelle se trouvent les dispositifs et appuyer sur « **OK** ».

Le premier dispositif disponible sur la ligne sélectionnée sera ensuite affiché et associé à la zone 1 en appuyant de nouveau sur la touche « **OK** ».

Le dispositif suivant sur la même ligne sera affiché et pourra être associé à la zone 1 en appuyant de nouveau sur la touche « **OK** », et ainsi de suite.

La procédure d'association des dispositifs de la ligne sélectionnée se termine lorsque le premier dispositif, déjà associé à la ligne 1, s'affiche une nouvelle fois.

Dans ce cas, appuyer sur la touche « **ESC** » et sélectionner la ligne suivante pour l'association des dispositifs à la zone 1 et ainsi de suite pour toutes les lignes du système de détection incendie.

Au terme de l'association de tous les dispositifs de l'ensemble des lignes de la zone 1, appuyer sur la touche « **ESC** » jusqu'à passer au menu de demande de retour au balayage, accessible en appuyant sur « **OK** ».

Pendant la phase de balayage, si toutes les connexions sont correctes, la date et l'heure s'afficheront, mais pas les messages d'erreur ou de panne. Laisser le système fonctionner sans aucun événement actif pendant quelques minutes, puis passer de nouveau à la phase de programmation et procéder à la programmation logique du système de détection incendie.

En cas de pannes, se reporter au manuel d'installation et/ou de programmation.

Programmation à l'aide de la centrale

La phase de programmation permet de configurer le comportement de la centrale pour la gestion des dispositifs d'entrée (détecteurs, modules d'entrée, boutons manuels) et des dispositifs de sortie (modules de sortie, avertisseurs d'alarme incendie) ainsi que pour gérer et signaler une condition d'alarme incendie.

Pour une description détaillée des fonctions et des possibilités offertes par la centrale, se reporter au manuel de programmation.

Programmation à l'aide d'un ordinateur

La centrale peut être programmée et configurée aussi en utilisant le logiciel configurateur. Il suffit de raccorder directement un PC via le port USB. Procéder à la lecture de la configuration présente dans la centrale, en la téléchargeant sur le PC.

Configurer toutes les caractéristiques de l'installation de détection incendie et enregistrer la configuration sur le PC (la programmation peut être réalisée même si la centrale n'est pas raccordée au PC).

Enfin, transférer la nouvelle configuration du PC vers la centrale, en achevant ainsi la procédure de configuration.

Pour une description détaillée des fonctions et des possibilités offertes par la centrale, se reporter au manuel de programmation et du logiciel configurateur.

MARQUAGE CE

Conformément aux prescriptions des normes EN54, voici le marquage CE contenant toutes les données requises :



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/550A

**Centrale de contrôle et de signalisation
pour systèmes de détection et de
signalisation d'incendie pour édifices**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V $\overline{\text{---}}$, \pm 10%, 4.85 A

Modules de ligne: 1 non extensible

Liste des options avec prérequis :

7.8 Sorties vers les dispositifs d'alarme incendie

7.9 Sortie de transmission d'alarme d'incendie

7.11 Retards des sorties

7.12 Corrélations sur plusieurs signaux d'alarme

8.3 Signal de panne à partir des points

**8.9 Sortie vers dispositif de transmission du signal
de dérangement**

9.5 Hors service des points adressables

10 Condition d'essai



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/560A

**Centrale de contrôle et de signalisation
pour systèmes de détection et de
signalisation d'incendie pour édifices**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V $\overline{\text{---}}$, \pm 10%, 4.85 A

Modules de ligne: 2 extensible 4

Liste des options avec prérequis :

7.8 Sorties vers les dispositifs d'alarme incendie

7.9 Sortie de transmission d'alarme d'incendie

7.11 Retards des sorties

7.12 Corrélations sur plusieurs signaux d'alarme

8.3 Signal de panne à partir des points

**8.9 Sortie vers dispositif de transmission du signal
de dérangement**

9.5 Hors service des points adressables

10 Condition d'essai



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/570A

Centrale de contrôle et de signalisation
pour systèmes de détection et de
signalisation d'incendie pour édifices

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V $\overline{=}$, \pm 10%, 4.85 A

Modules de ligne: 4 extensible 12

Liste des options avec prérequis :

7.8 Sorties vers les dispositifs d'alarme incendie

7.9 Sortie de transmission d'alarme d'incendie

7.11 Retards des sorties

7.12 Corrélations sur plusieurs signaux d'alarme

8.3 Signal de panne à partir des points

8.9 Sortie vers dispositif de transmission du signal
de dérangement

9.5 Hors service des points adressables

10 Condition d'essai

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation réseau:.....100-240V~ - -15/+10% - 50/60Hz - 3A

Température de fonctionnement:.....-5°C ÷ +40°C

Humidité relative de fonctionnement maximale sans condensation:.....93% +2/-3%



Degré de protection du boîtier métal/plastique:.....IP30

(*) = Alimentation CAT III 4000 V.

Utiliser des câbles conformes aux réglementations locales, nationales, européennes et internationales en matière de sécurité.

Les câbles utilisés doivent être conformes à la norme IEC 60332-1-2 si leur section est de 0,5 mm² ou supérieure, ou la norme IEC 60332-2-2 en cas de section inférieur à 0,5 mm².

LÉGENDES SYMBOLES

Symbole	Explication
$\overline{=}$	Tension d'alimentation continue.
~	Tension d'alimentation alternée.
	Le pictogramme de l'éclair avec une flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral signale la présence de tensions dangereuses. Ne pas ouvrir l'appareil.
	Se reporter au manuel d'installation du dispositif.

INTRODUCCIÓN

Este manual tiene el fin de proporcionar las indicaciones mínimas para instalar las centrales de detección de incendio serie 1043/5x0A.

En este documento se detallan solo algunas indicaciones básicas del producto.

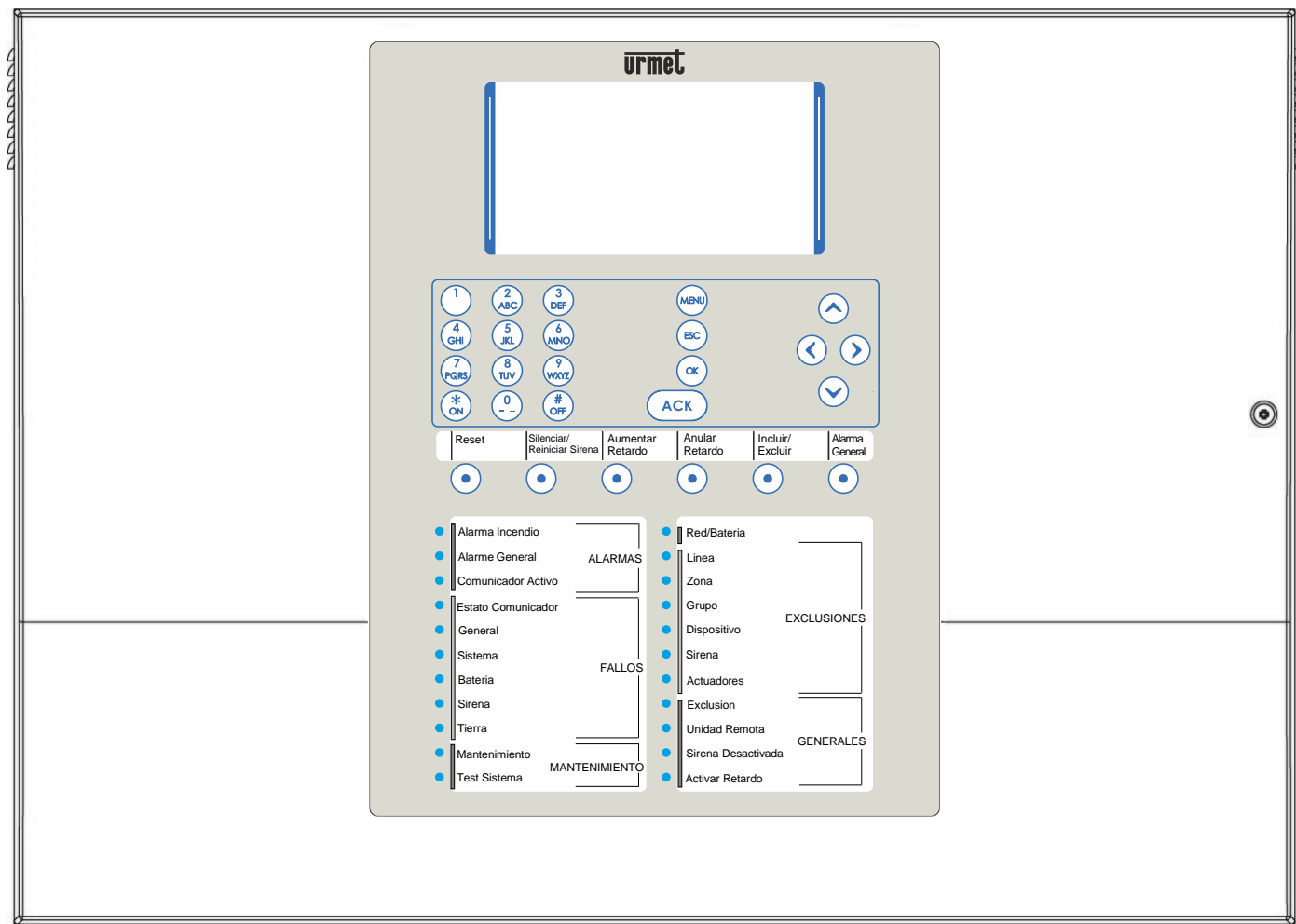
Para mayor información y detalles, consultar los manuales de las centrales serie 1043/5x0A.

REQUISITOS DE SEGURIDAD

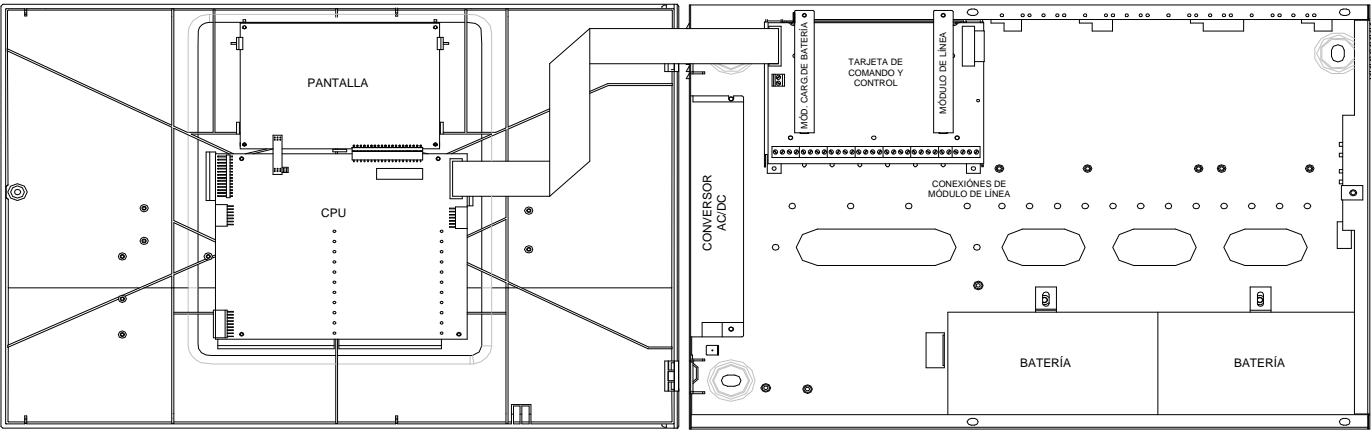
ADVERTENCIAS

Leer atentamente las advertencias contenidas en este documento, ya que brindan indicaciones importantes referidas a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

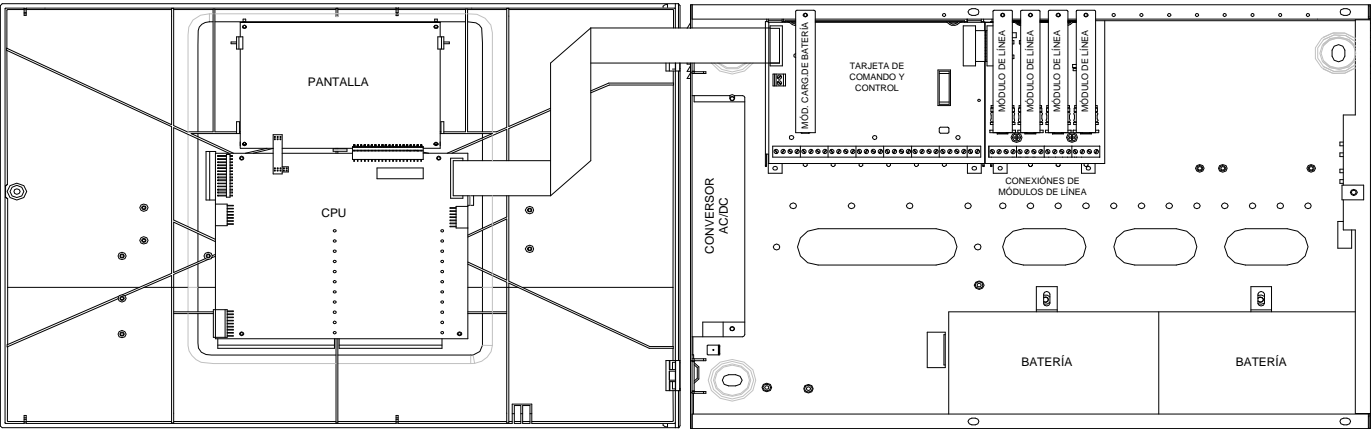
- Este aparato se deberá destinar exclusivamente al uso para el que ha sido expresamente proyectado, es decir, para sistemas de las centrales de detección de incendios.
- Ha sido proyectado para responder a las normas vigentes. Cualquier otro uso se debe considerar impropio. El fabricante no se puede considerar responsable de eventuales daños que deriven de un uso impropio o desatinado.
- La ejecución del sistema debe responder a las normas vigentes. Todos los aparatos que componen el sistema deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido proyectados.
- Después de quitarlo del embalaje, asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Antes de conectar el aparato, asegurarse de que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución.
- Este dispositivo deberá ser colocado por el instalador en una caja eléctrica que también puede contener otros dispositivos, por lo que deberá quedar adecuadamente identificado.
- En las operaciones de instalación de la central, tenga cuidado de no dañar inadvertidamente la tarjeta de comando y control.
- No obstruir las aberturas o rendijas de ventilación o eliminación del calor.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor del sistema. No usar productos en aerosol para la limpieza.
- En caso de desperfecto y/o de mal funcionamiento del aparato, cortar la alimentación mediante el interruptor general y no alterarlo.
- Para una eventual reparación, dirigirse solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- No instalar el aparato en medioambientes expuestos a la lluvia o a la humedad.
- No instale la central cerca de fuentes de calor (radiadores, convectores, equipos de calefacción, etc.).
- No usar cables prolongadores para el cable de la red de alimentación.
- En caso de entrada de líquidos u objetos dentro del aparato, confíarlo a personal cualificado para el control y la eventual reparación.
- Para las reparaciones, usar exclusivamente las piezas de repuesto que suministra la empresa.
- El instalador debe asegurarse de que las informaciones para el usuario estén presentes en los aparatos derivados.
- La falta de respeto de todo lo dicho puede comprometer la seguridad del aparato.
- Este documento deberá acompañar siempre el aparato.



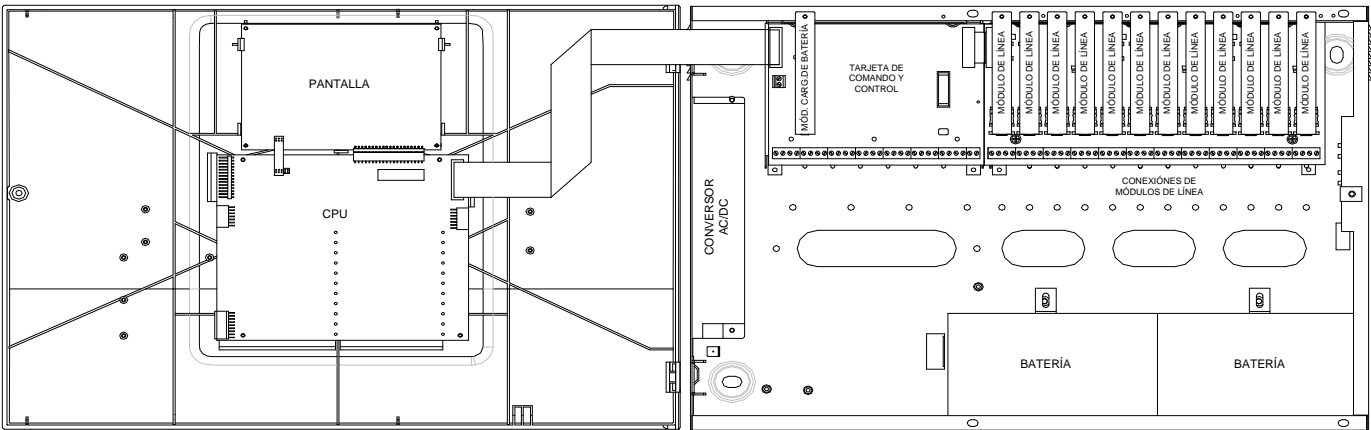
VISTA FRONTAL 1043/550A



VISTA FRONTAL 1043/560A



VISTA FRONTAL 1043/570A



INSTALACIÓN DE LOS MÓDULOS DE CAMPO

Siguiendo las indicaciones del diseño del sistema de detección de incendio, realizar en primer lugar la instalación de los módulos de campo (detectores, pulsadores manuales, módulos de entrada y de salida, avisadores acústicos y visuales de alarma de incendio).

Conectar los dispositivos de campo utilizando los cables específicos para la detección de incendio que tienen las siguientes características:

- Cable recomendado: 2 x 1,5mm² apantallado
- Longitud máxima: 2000m
- Resistencia total del cable: menor que 100Ω

El cableado de cada línea de detección del sistema se puede realizar en clase A (línea en lazo) o clase B (línea abierta) según lo previsto en el diseño y en las normas vigentes en el país donde se está instalando el sistema de detección de incendio.

Analizar las situaciones críticas para que, en presencia de una posible avería de línea (cortocircuito y/o apertura de línea), no se ponga fuera de servicio un número excesivo de dispositivos.

Para la instalación mecánica, eléctrica y la ubicación de cada uno de los dispositivos, consultar el diseño y la documentación técnica entregados con los mismos, siguiendo la información y las indicaciones del fabricante.

INSTALACIÓN DE LA CENTRAL

La central está prevista para el uso en interiores y con fijación en la pared; se debe colocar a una altura que facilite, tanto el uso del teclado como la perfecta visibilidad de la pantalla.

Para la fijación de la central en la pared se deben utilizar 4 tornillos y tacos de 6 mm de diámetro (no entregados con el equipo).

En la parte inferior del cuerpo hay distintas aberturas para el paso de los cables que llegan del campo, por ejemplo: las líneas de detección y las diversas conexiones de baja tensión con otros dispositivos que forman parte del sistema.

Para el paso del cable de red está previsto un orificio troquelado que se debe romper, situado en la parte inferior del cuerpo.

Alimentación de red

Romper el orificio troquelado situado en la parte inferior del cuerpo de la central para pasar el cable de alimentación de red.

Fijar el cable de red en la parte inferior del cuerpo utilizando la abrazadera correspondiente (entregada con el equipo).

Conectar los conductores de fase (**F**), neutro (**N**) y de tierra de protección (**GND**) en los bornes correspondientes del alimentador AC/DC converter.

La alimentación de red debe poder seccionarse aguas arriba (tanto la fase como el neutro), mediante el correspondiente seccionador externo con una separación entre los contactos de al menos 3 mm.

Se recomienda mantener separados los cables de red de los cables y las conexiones de baja tensión del sistema de detección de incendio.

Baterías

Dentro de la central están previstas nro. 2 baterías selladas al plomo con una capacidad de 12Ah y tensión de 12V.

La batería a utilizar debe:

- Ser de tipo VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
- Tener una cubierta clase UL94-V-1 o superior
- Responder a las normas IEC 60896-21:2004 y IEC 60896-22:2004

El reemplazo de las baterías solo debe ser realizado por personal calificado.

Las baterías se deben conectar en serie y estar conectadas a los bornes **+BAT** y **-BAT** del módulo de mando y control (MCC) utilizando los cables entregados.

Después de realizar la conexión eléctrica, aplicar la sonda de temperatura en las baterías y bloquearlas con los topes correspondientes enganchados en la parte inferior del cuerpo.

Líneas de detección

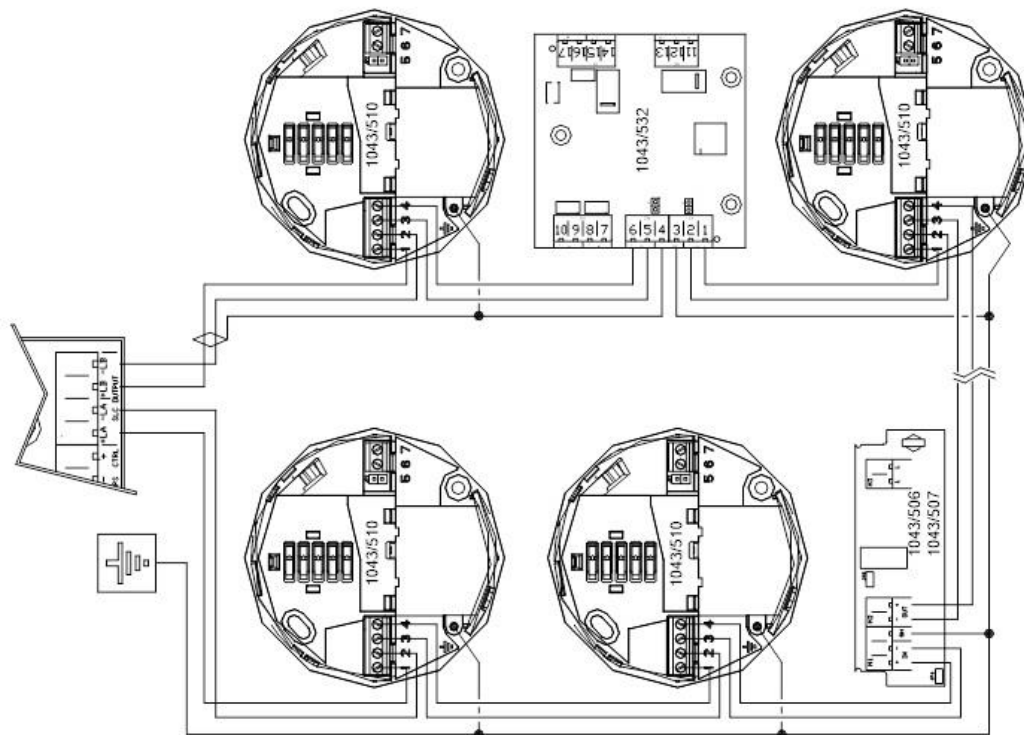
Utilizar los orificios presentes en la parte inferior (lado pared) para pasar los cables de las líneas de detección y de los distintos servicios.

Cada líneas de detección de tipo en bucle se debe conectar, respetando la polaridad, en los bornes SLC LA y LB cerca del respectivo módulo de línea.

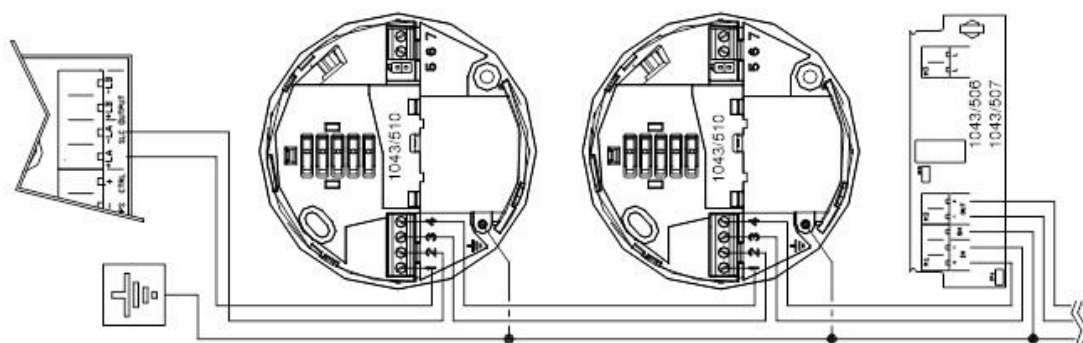
En caso de línea abierta, conectar en los bornes LA o LB (a lo sumo, para dos líneas abiertas, conectar en los bornes LA y LB un máx. de 128 dispositivos en total).

Los revestimientos de blindaje de las líneas de detección se deben conectar en la parte inferior metálica de la central conectada a la tierra eléctrica de protección.

Si se trata de líneas en lazo, se deberá conectar a tierra un solo extremo, mientras que el otro se debe dejar sin conectar.



Conexión de dispositivos a la línea en lazo (Clase A)



Conexión de dispositivos a la línea abierta (Clase B)

ENCENDIDO DE LA CENTRAL E INICIALIZACIÓN DE LAS LÍNEAS

Con el sistema completamente cableado, incluyendo las baterías, dar alimentación a la central accionando el seccionador de red, lo que producirá el encendido de la pantalla y de la indicación luminosa **"red"** situada en el panel delantero de la central.

Esperar que aparezca el mensaje de avería que invita a actualizar la hora y la fecha del reloj interno de la central; para la actualización, entrar en el menú de servicio pulsando la tecla **"MENU"** utilizando la contraseña predeterminada **"2222"** seguida de la tecla **"OK"**, accionando las teclas indicados en la pantalla.

A continuación, tras la actualización del reloj, pulsar la tecla **"RESET"** y esperar que en la pantalla aparezca el mensaje **"MONITORIZACION NO POSIBLE"**.

Pasar a la fase de programación accionando la tecla **"MENU"**.

Seleccionar **"[1] PROGRAMACION"**, aceptar con **"OK"** y utilizar la contraseña **"33333"** seguida de la tecla **"OK"**.

En el menú principal de programación, pulsar la tecla **"ACK"** para aceptar el paso a programación y apagar el zumbador.

Realizar la inicialización de las líneas seleccionando las siguientes opciones **"[1] LINEA"** - **"[2] CONFIGURAR UNA LINEA"**.

Introducir el número de una de las líneas a inicializar y aceptar con **"OK"**.

Seleccionar el tipo de configuración de línea, en lazo o abierta, y luego el modo de inicialización **"[1] DIRECCIONAMIENTO AUTO"**. Aceptar con **"OK"**.

A continuación, la central realizará la inicialización de la línea seleccionada y, al final, mostrará la lista de los dispositivos encontrados que se aceptará con la tecla **"OK"**.

Pulsar varias veces la tecla **"ESC"** para volver a la pantalla de introducción del número de línea y permitir la inicialización de otras líneas de detección.

En presencia de errores o averías de línea indicados por la central, consultar el manual de instalación y/o programación para conocer los detalles del error o avería.

Comprobación de funcionamiento – monitorización de campo

Al final de la fase de inicialización de todas las líneas es posible realizar una comprobación de funcionamiento de todo el sistema para validar todas sus conexiones.

Para hacerlo, es necesario pasar a la fase de monitorización (es decir, la fase de funcionamiento del sistema de detección de incendio donde se controlan todos los dispositivos) y hacer las mediciones previstas (control de presencia de humo, control de temperatura, generación de alarma mediante pulsador manual, etc.).

Antes entrar en la monitorización es necesario asociar todos los dispositivos (a excepción de los módulos de salida y de los indicadores de alarma de incendio) a una zona distinta de la predeterminada (480).

Para ello, en programación y desde el menú **"[2] ZONA"** (al que se accede desde el menú principal de programación), es necesario seleccionar **"[2] ASOCIAR DISPOSITIVO A ZONA"**.

Cuando se pide la introducción del número de la zona, pulsar la tecla **1** seguido de **"OK"** (así se selecciona la zona nro. 1).

Seleccionar la línea en la que se encuentran los dispositivos y pulsar **"OK"**.

A continuación aparece el primer dispositivo disponible en la línea seleccionada, que se asociará a la zona 1 pulsando nuevamente la tecla **"OK"**.

Aparece automáticamente el dispositivo siguiente en la misma línea que, a su vez, se podrá asociar a la zona 1 pulsando nuevamente la tecla **"OK"**, y así sucesivamente.

El procedimiento de asociación para los dispositivos de la línea actual termina cuando aparece nuevamente el primer dispositivo de la línea, ya asociado a la zona 1.

En este caso, pulsar la tecla **"ESC"** e introducir la línea siguiente para la asociación de los dispositivos a la zona 1, y lo mismo se deberá hacer con todas las líneas del sistema de detección de incendio.

Al final de la asociación de todos los dispositivos de todas las líneas a la zona 1, pulsar la tecla **"ESC"** hasta que aparezca el menú de pedido de retorno a la exploración, a la que se pasará pulsando **"OK"**.

En la fase de monitorización, si todas las conexiones son correctas, en la pantalla aparecen la fecha y la hora, pero no aparecen los mensajes de error o de avería. Dejar funcionar el sistema sin ningún evento activo durante algunos minutos, y luego pasar otra vez a la fase de programación y realizar la programación lógica del sistema de detección de incendio.

En presencia de averías, consultar el manual de instalación y/o de programación.

Programación desde la central

La fase de programación permite configurar el comportamiento de la central en la gestión de los dispositivos de entrada (detectores, módulos de entrada, pulsadores manuales) y de los dispositivos de salida (módulos de salida, indicadores de alarma de incendio), para el control y la indicación de una situación de alarma de incendio.

Consultar en el manual de programación la descripción detallada de las funciones y posibilidades que ofrece la central.

Programación desde personal computer

La central también se puede programar y configurar utilizando el software configurador, conectando directamente un PC mediante conexión USB; hacer la lectura de la configuración presente en la central descargándola en el PC.

Configurar todas las características del sistema de detección de incendio y guardar la configuración en el PC (la programación también se puede hacer con la central desconectada del PC).

Por último, transferir a la central la configuración nueva presente en el PC, cerrando así el proceso de configuración.

Consultar en el manual de programación y del software configurador la descripción detallada de las funciones y posibilidades que ofrece la central.

MARCADO CE

De acuerdo con la norma EN54, se incluyen a continuación los marcados CE con todos los datos necesarios:



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/550A

**Central de control y señalización
para sistema de detección
de incendio en edificios**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V⁼⁼, ± 10%, 4.85 A

Módulo de línea: 1 no ampliable

Lista de opciones con requisitos:

- 7.8 Salida al dispositivo de alarma de incendio**
- 7.9 Salida al equipo de enrutado de alarma de incendio**
- 7.11 Retardo de la salida**
- 7.12 Correlación en más de una señal de alarma**
- 8.3 Señal de fallo para los puntos**
- 8.9 Salida al equipo de direccionamiento de advertencia de avería**
- 9.5 Fuera de servicio de los puntos direccionables**
- 10 Condición de test**



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/560A

**Central de control y señalización
para sistema de detección
de incendio en edificios**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V⁼⁼, ± 10%, 4.85 A

Módulo de línea: 2 ampliable 4

Lista de opciones con requisitos:

- 7.8 Salida al dispositivo de alarma de incendio**
- 7.9 Salida al equipo de enrutado de alarma de incendio**
- 7.11 Retardo de la salida**
- 7.12 Correlación en más de una señal de alarma**
- 8.3 Señal de fallo para los puntos**
- 8.9 Salida al equipo de direccionamiento de advertencia de avería**
- 9.5 Fuera de servicio de los puntos direccionables**
- 10 Condición de test**



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/570A

Central de control y señalización para
sistema de detección
de incendio en edificios

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V⁼⁼, ± 10%, 4.85 A

Módulo de línea: 4 ampliable 12

Lista de opciones con requisitos:

- 7.8 Salida al dispositivo de alarma de incendio
- 7.9 Salida al equipo de enrutado de alarma de incendio
- 7.11 Retardo de la salida
- 7.12 Correlación en más de una señal de alarma
- 8.3 Señal de fallo para los puntos
- 8.9 Salida al equipo de direccionamiento de advertencia de avería
- 9.5 Fuera de servicio de los puntos direccionables
- 10 Condición de test

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación de red:.....	100-240V~ - -15/+10% - 50/60Hz - 3A
Temperatura de funcionamiento:.....	-5°C ÷ +40°C
Humedad relativa máxima de funcionamiento sin condensación:.....	93% +2/-3%
Grado de protección de la carcasa de metal/plástico:.....	IP30

(*) = Alimentador en CAT III 4000 V.

Utilice cables que cumplan con las normas de seguridad locales, nacionales, europeas e internacionales.

Los cables utilizados deben responder a la norma IEC 60332-1-2 si tienen una sección de 0,5 mm² o superior, o a la norma IEC 60332-2-2 si la sección es inferior a 0,5 mm².

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Explicación
==	Tensión de alimentación continua.
~	Tensión de alimentación alterno.
	El símbolo del rayo con una flecha dentro de un triángulo equilátero le alerta de la presencia de tensiones peligrosas. No abra el aparato.
	Consulte el manual de instalación del dispositivo.

PREFÁCIO

O objetivo deste manual é fornecer as indicações de base para poder instalar as centrais de detecção de incêndio da série 1043/5x0A.

Neste documento são apresentadas apenas algumas indicações essenciais sobre o produto.

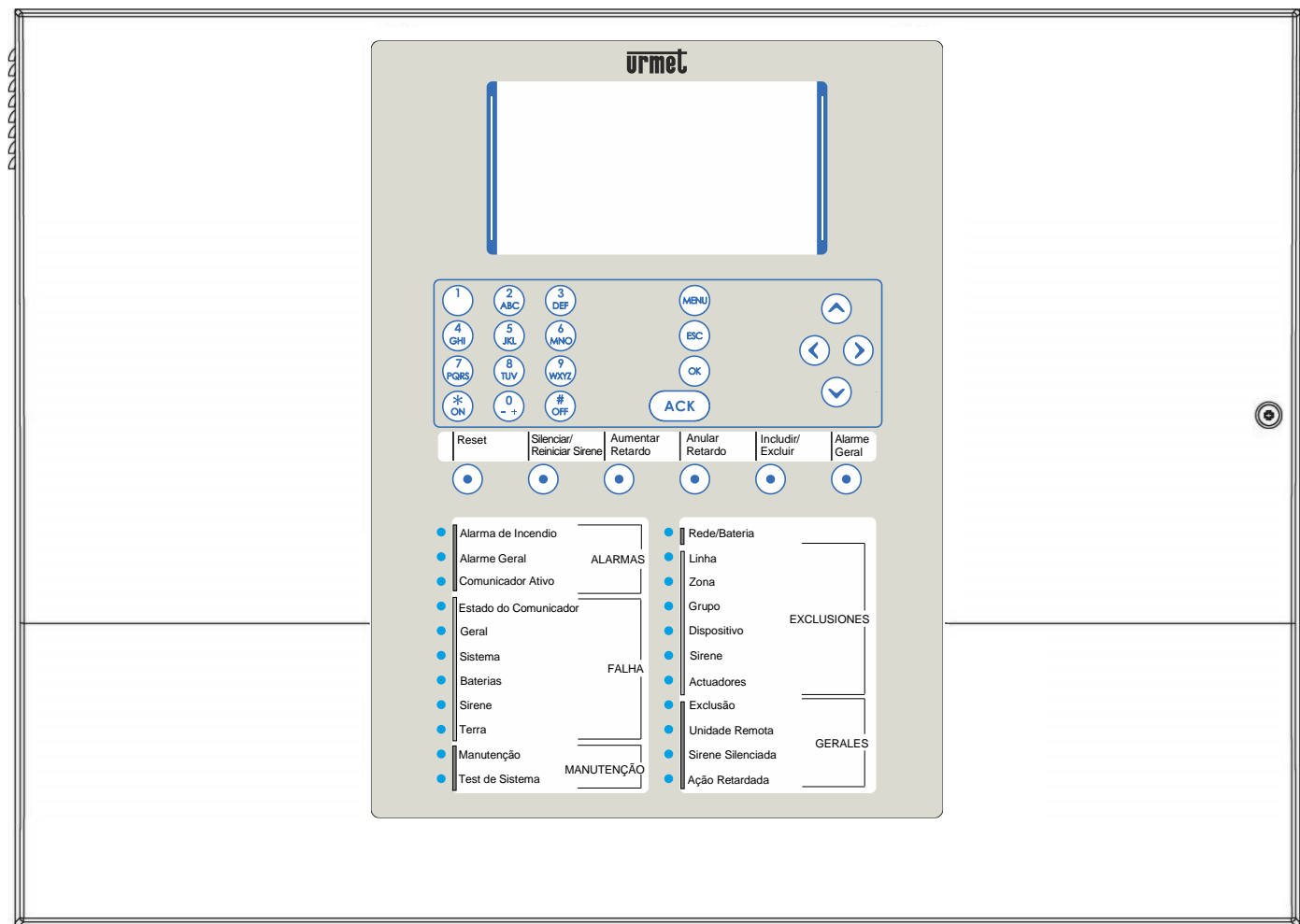
Para informações adicionais e mais detalhadas, consultar os manuais das centrais da série 1043/5x0A.

REQUISITOS DE SEGURANÇA

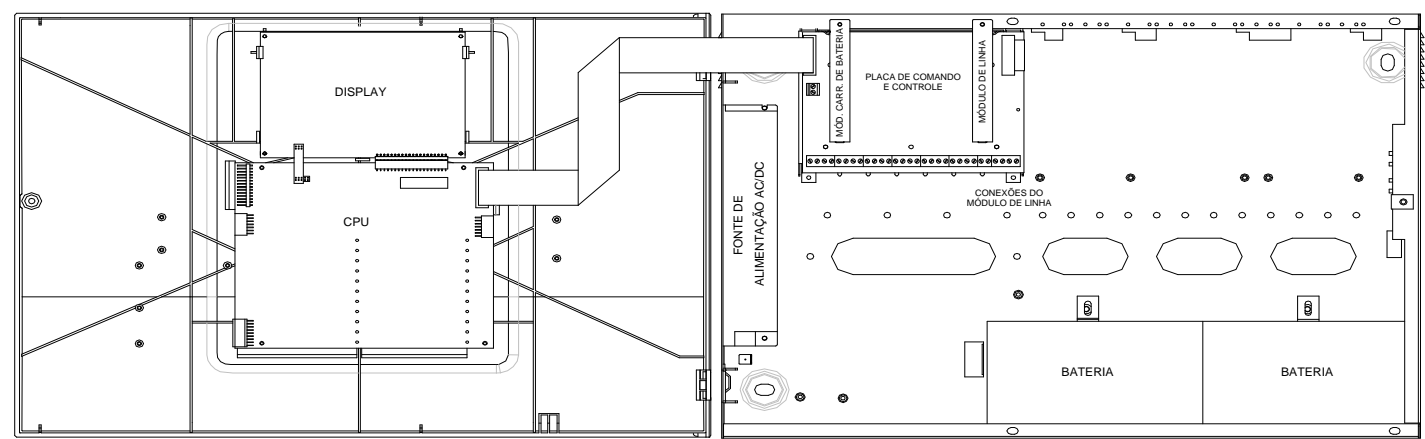
ADVERTÊNCIAS

Leia atentamente os avisos contidos neste documento, pois eles fornecem informações importantes sobre instalação, uso e manutenção seguros.

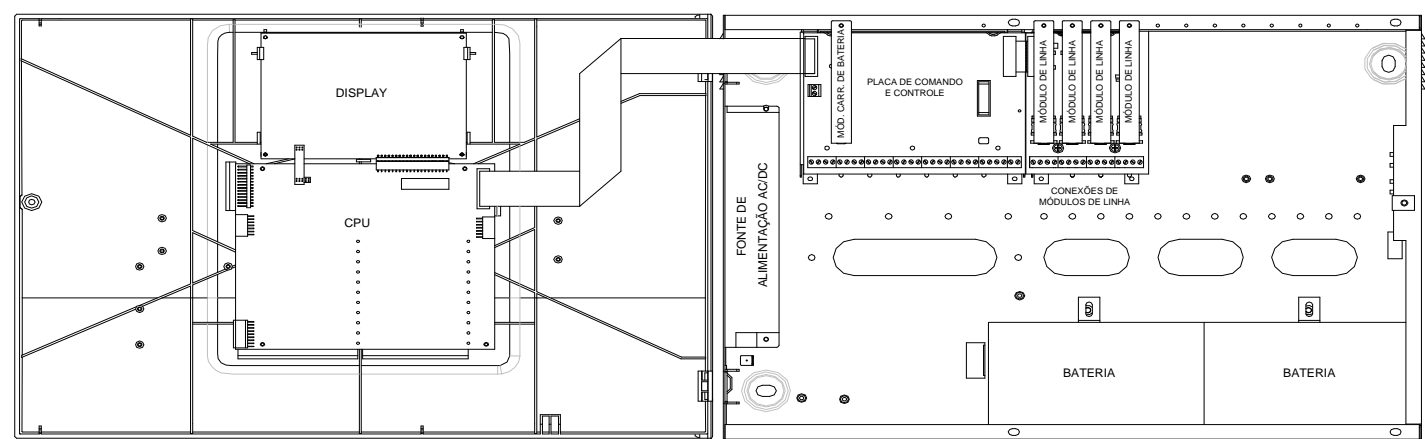
- Este aparelho só deve ser utilizado para o uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para sistemas de centrais de detecção de incêndio.
- Foi concebido para cumprir as normas vigentes. Qualquer outro uso será considerado impróprio. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes de uso impróprio e irracional.
- A execução do sistema deverá obedecer às normas vigentes. Todos os dispositivos que compõem o sistema devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Após retirá-lo da embalagem, verificar a integridade do aparelho.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dados da placa correspondem aos da rede de distribuição.
- Este dispositivo deve ser instalado pelo instalador em um painel elétrico que pode conter eventualmente outros dispositivos; por isso deve ser devidamente identificado.
- Ao instalar a central para detecção de incêndio, preste muita atenção para não danificar inadvertidamente a placa de comando e controle.
- Não bloqueie as aberturas ou fendas para ventilação ou eliminação de calor.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede elétrica desligando o interruptor do sistema. Não use produtos em spray para limpeza.
- Em caso de falha e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue a alimentação elétrica através do interruptor principal e não o altere.
- Para qualquer reparação contacte apenas um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante.
- Não instalar o aparelho em ambientes expostos à chuva ou umidade.
- A central não deve ser instalada próxima de fontes de calor (radiadores, termoconversor, aquecedores, etc.).
- Não utilizar cabos de extensão para o cabo de alimentação.
- Em caso de infiltração de líquidos ou objetos no interior do aparelho, confie o mesmo a pessoal qualificado para inspeção e possível reparo.
- Para as reparações, utilizar somente peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante.
- O instalador deve garantir que as informações do usuário estejam presentes nos equipamentos derivados.
- O não cumprimento das disposições acima pode comprometer a segurança do aparelho.
- Este documento deve estar sempre anexado ao aparelho.



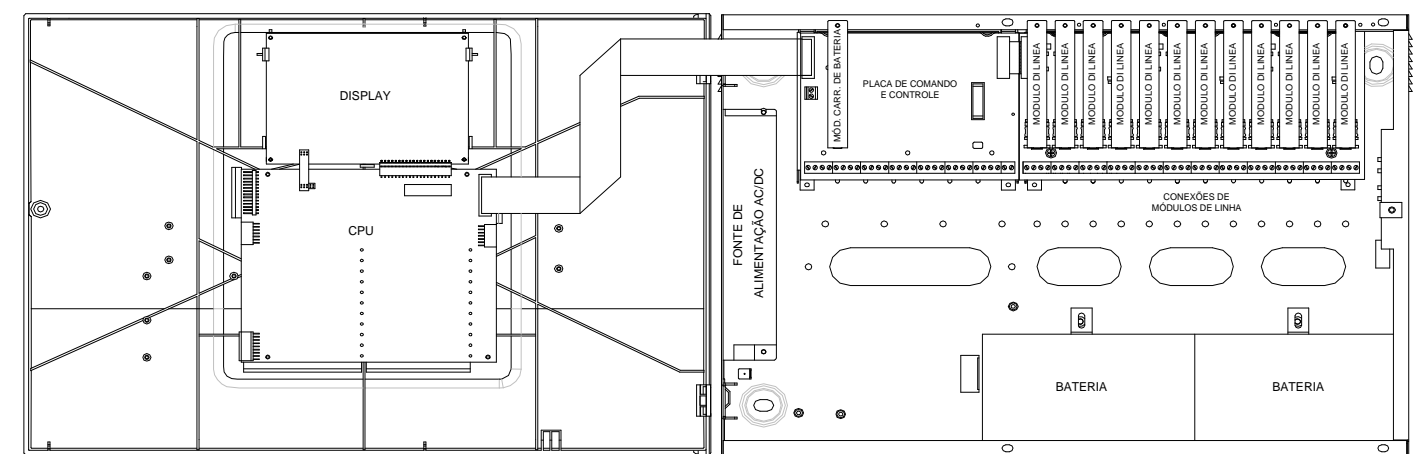
VISTA FRONTAL 1043/550A



VISTA FRONTAL 1043/560A



VISTA FRONTAL 1043/570A



INSTALAÇÃO DOS MÓDULOS DE CAMPO

Seguindo as indicações do projeto do sistema de detecção de incêndio, instalar inicialmente os módulos de campo (detectores, botões manuais, módulos de entrada e de saída, sirenes e sinalizadores óticos de alarme de incêndio).

Conectar os dispositivos de campo utilizando cabos específicos para a detecção de incêndio com as seguintes características:

- Cabo para utilizar: 2 x 1,5mm² blindado, par trancado
- Comprimento máximo: 2000m
- Resistência total do cabo: inferior a 100Ω

A cablagem de cada linha de detecção do sistema pode ser realizada em classe A (linha em loop) ou classe B (linha aberta), conforme o que previsto no projeto e pelas normas em vigor no país de instalação do sistema de detecção de incêndio.

Analisar as situações críticas que, em caso de falha da linha (por curto-circuito e/ou abertura de linha), possam causar a desativação de um número excessivo de dispositivos.

Para informações sobre a instalação mecânica, elétrica e a localização de cada dispositivo, consultar o projeto e a documentação técnica fornecida com o dispositivo, respeitando as informações e indicações do fabricante.

INSTALAÇÃO DA CENTRAL

A central foi construída para uso interno, fixada na parede; deve ser posicionada a uma altura que facilite o uso do teclado e a visualização do display.

Para fixar a central na parede, utilizar 4 parafusos e buchas com 6 mm de diâmetro (não fornecidos).

O fundo do invólucro possui uma série de aberturas para a passagem dos cabos provenientes do campo, como as linhas de detecção e as diversas conexões de baixa tensão com outros dispositivos que formam o sistema.

Para a passagem do cabo de alimentação, é previsto um orifício que deve ser rompido na parte inferior do invólucro.

Alimentação de rede

Utilizar o orifício na parte inferior do invólucro da central para a passagem do cabo de alimentação de rede.

Fixar o cabo de rede no fundo do invólucro utilizando a braçadeira específica (fornecida).

Conectar os condutores fase (**F**), neutro (**N**) e terra de proteção (**GND**) com os terminais correspondentes do alimentador conversor AC/DC.

A alimentação de rede deve poder ser seccionada a montante (fase e neutro), mediante um seccionador externo específico com separação entre os contatos de 3mm no mínimo.

Recomenda-se manter os cabos de rede separados dos cabos e conexões de baixa tensão do sistema de detecção de incêndio.

Baterias

No interior da central são previstas 2 baterias seladas de chumbo com capacidade de 12Ah e tensão de 12V.

A bateria a utilizar deve:

- Ser de tipo VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
- Ter um invólucro com classe UL94-V-1 ou superior
- Estar em conformidade com os padrões IEC 60896-21:2004 e IEC 60896-22:2004

A substituição das baterias deve ser realizada apenas por pessoal qualificado.

As baterias devem ser ligadas em série e conectadas aos terminais **+BAT** e **-BAT** do módulo de comando e controle (MCC) utilizando os cabos fornecidos.

Depois de feita a ligação elétrica, aplicar a sonda de temperatura nas baterias e bloqueá-la usando as travas presentes no fundo do invólucro.

Linhas de detecção

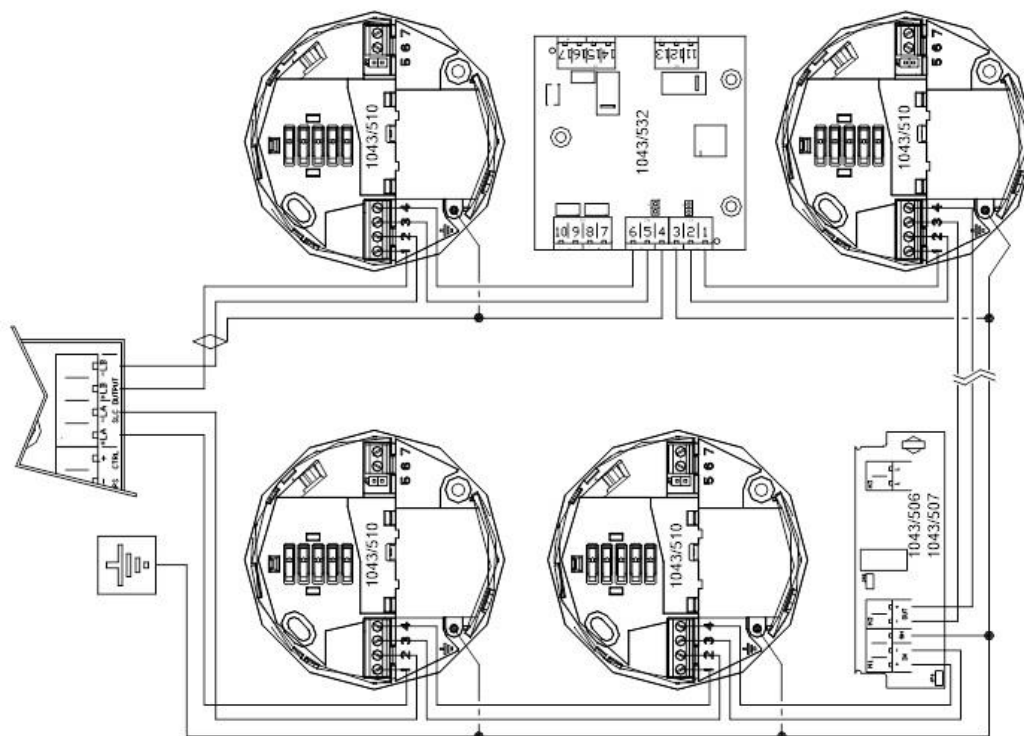
Utilizar os furos colocados no fundo (lado da parede) para a passagem dos cabos das linhas de detecção e dos diversos serviços.

Cada linha de detecção de tipo em loop deve ser conectada, respeitando as polaridades, aos terminais SLC LA e LB nas proximidades do respectivo módulo de linha.

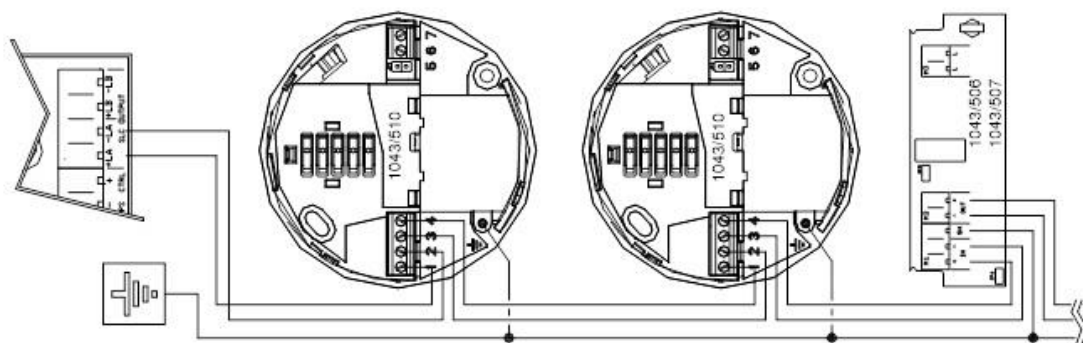
Em caso de linha aberta, conectar aos terminais LA ou LB (para duas linhas abertas, conectar aos terminais LA e LB no máx. 128 dispositivos no total).

As malhas de proteção das linhas de detecção devem ser conectadas ao fundo metálico da central ligado ao aterramento elétrico de proteção.

Em caso de linhas em loop, deverá ser ligada à terra apenas uma extremidade, a outra deverá ser mantida sem ligação.



Conexão dos dispositivos na linha loop (Classe A)



Conexão dos dispositivos na linha aberta (Classe B)

ATIVAÇÃO DA CENTRAL E INICIALIZAÇÃO DAS LINHAS

Com o sistema completamente cablado, inclusive as baterias, alimentar a central mediante o seccionador de rede; o display acenderá e aparecerá a sinalização luminosa **“rede”** no painel frontal da central.

Esperar a exibição da mensagem de falha pedindo para atualizar a hora e a data do relógio interno da central; para atualizar, entrar no menu de serviço usando a tecla **“MENU”** e utilizando a senha predefinida **“2222”** e então a tecla **“OK”** digitando as teclas indicadas no display.

Em seguida, depois de atualizar o relógio, clicar a tecla **“RESET”** e esperar que apareça no display a mensagem **“MONITORAMENTO NAO POSSIVEL”**.

Passar então para a fase de programação mediante a tecla **“MENU”**.

Selecionar **“[1] PROGRAMACAO”**, confirmar com **“OK”** e utilizar a senha **“33333”** seguida pela tecla **“OK”**.

No menu principal de programação, clicar a tecla **“ACK”** para aceitar a passagem em programação e desligar a sirene.

Prosseguir com a inicialização das linhas selecionando os seguintes pontos **“[1] LINHA”** - **“[2] CONFIGURAR UMA LINHA”**.

Introduzir o número de uma das linhas a inicializar e confirmar com **“OK”**.

Selecionar o tipo de configuração de linha loop ou aberta e, em seguida, a modalidade de inicialização **“[1] MODO AUTO ENDERECAMENTO”**. Confirmar com **“OK”**.

Em seguida, a central executará a inicialização da linha selecionada e, ao terminar, mostrará a lista dos dispositivos encontrados, que será confirmada com a tecla **“OK”**.

Pressionar algumas vezes a tecla **“ESC”** para retornar à página de introdução do número de linha e permitir a inicialização de outras linhas de detecção.

Em caso de erros ou falhas de linha sinalizados pela central, consultar o manual de instalação e/ou programação para detalhes sobre o erro ou a falha.

Verificação funcional – varredura (verificação) de campo

Terminada a fase de inicialização de todas as linhas, é possível realizar uma verificação funcional de todo o sistema para validar todas as conexões.

Para isso, é necessário passar para a fase de varredura, ou seja, a fase funcional do sistema de detecção de incêndio em que todos os dispositivos são comandados e controlados para executar as medições previstas (controle da presença de fumaça, controle da temperatura, ativação de alarme mediante pulsador manual...).

Antes de entrar em varredura, é necessário associar todos os dispositivos, com exceção dos módulos de saída e dos sinalizadores de alarme de incêndio, a uma zona diversa daquela predefinida (480).

Para isso, é necessário entrar em programação e, no menu **“[2] ZONA”** (acessível a partir do menu principal de programação), selecionar **“[2] ASSOC DISPOSITIVO A ZONA”**.

Quando é pedido para inserir o número da zona, pressionar a tecla **1** e em seguida **“OK”** (dessa forma, é escolhida a zona n. 1).

Selecionar a linha em que estão presentes os dispositivos e pressionar **“OK”**.

Será exibido, em seguida, o primeiro dispositivo disponível na linha selecionada, que será associado à zona 1 pressionando novamente a tecla **“OK”**.

Será exibido automaticamente o dispositivo sucessivo na mesma linha, que poderá ser associado à zona 1 pressionando novamente a tecla **“OK”**, e assim por diante.

O procedimento de associação para os dispositivos da linha atual termina quando é exibido novamente o primeiro dispositivo da linha, já associado à zona 1.

Neste caso, pressionar a tecla **“ESC”** e introduzir a linha sucessiva para a associação dos dispositivos à zona 1; o mesmo procedimento deverá ser usado para todas as linhas do sistema de detecção de incêndio.

Ao terminar a associação de todos os dispositivos de todas as linhas à zona 1, pressionar a tecla **“ESC”** até entrar no menu de pedido de retorno da varredura, que é acessado pressionando **“OK”**.

Durante a fase de varredura, se todas as conexões estiverem corretas, será mostrado no display a data e a hora, mas não serão exibidas mensagens de erro ou falha. Deixar o sistema funcionar sem nenhum evento ativo por alguns minutos, passar então novamente para a fase de programação e realizar a programação lógica do sistema de detecção de incêndio.

Em caso de falhas, consultar o manual de instalação e/ou de programação.

Programação da central

A fase de programação permite configurar o comportamento da central para a gestão dos dispositivos de entrada (detectores, módulos de entrada, pulsadores manuais) e dos dispositivos de saída (módulos de saída, sinalizadores de alarme de incêndio) e controlar e sinalizar uma condição de alarme de incêndio.

Para uma descrição detalhada das funções e possibilidades oferecidas pela central, consultar o manual de programação.

Programação com computador

A central também pode ser programada e configurada utilizando o software de configuração conectando diretamente um computador mediante conexão USB; realizar a leitura da configuração presente na central baixando-a no computador.

Configurar todas as características do sistema de detecção de incêndio e salvar a configuração no computador (a programação também pode ser feita com a central não conectada ao computador).

Enfim, transferir a nova configuração presente no computador para a central, concluindo, assim, o processo de configuração.

Para uma descrição detalhada das funções e possibilidades oferecidas pela central, consultar o manual de programação e do software de configuração.

MARCAÇÃO CE

Conforme requerido pela norma EN54 é relatado a marcação CE contendo todos os dados necessários:



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/550A

**Central de controle e sinalização para
sistemas de detecção e sinalização de
incêndio em edifícios**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V_{DC}, ± 10%, 4.85 A

Módulo de linha: 1

Elenco de opções com requisito:

- 7.8 Saídas para acionar dispositivos de alarme**
- 7.9 Saída para equipamento de activação de bombeiros**
- 7.11 Retardo nas saídas**
- 7.12 Correlação de mais de um sinal de alarme**
- 8.3 Sinal de falha dos pontos**
- 8.9 Saída para equipamento de aviso de encaminhamento de falhas**
- 9.5 Endereçamento de pontos**
- 10 Condição de teste**



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/560A

**Central de controle e sinalização para
sistemas de detecção e sinalização de
incêndio em edifícios**

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V_{DC}, ± 10%, 4.85 A

Módulo de linha: 2 até 4

Elenco de opções com requisito:

- 7.8 Saídas para acionar dispositivos de alarme**
- 7.9 Saída para equipamento de activação de bombeiros**
- 7.11 Retardo nas saídas**
- 7.12 Correlação de mais de um sinal de alarme**
- 8.3 Sinal de falha dos pontos**
- 8.9 Saída para equipamento de aviso de encaminhamento de falhas**
- 9.5 Endereçamento de pontos**
- 10 Condição de teste**



Via Bologna, 188/C - 10154 Torino - Italy

22

DoP 1043/570A

Central de controle e sinalização para
sistemas de detecção e sinalização de
incêndio em edifícios

EN 54-2: 1997 + A1:2006

EN 54-4: 1997 + A1:2002 + A2:2006

100-240 V~ -15/+10%, 50/60 Hz, 3 A

Vout: 26 V⁻⁻⁻, ± 10%, 4.85 A

Módulo de linha: 4 até 12

Elenco de opções com requisito:

7.8 Saídas para acionar dispositivos de alarme

7.9 Saída para equipamento de activação de
bombeiros

7.11 Retardo nas saídas

7.12 Correlação de mais de um sinal de alarme

8.3 Sinal de falha dos pontos

8.9 Saída para equipamento de aviso de
encaminhamento de falhas

9.5 Endereçamento de pontos

10 Condição de teste

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação pela rede elétrica:.....100-240V~ - -15/+10% - 50/60Hz - 3A

Temperatura de funcionamento:.....-5°C ÷ +40°C

Umidade relativa máxima da operação sem condensação:.....93% +2/-3%



Grau de proteção do invólucro metal/plástico:.....IP30

(*) = Alimentador em CAT III 4000 V.

Utilize cabos que cumpram os regulamentos de segurança locais, nacionais, europeus e internacionais.

Os cabos empregados devem estar em conformidade com a norma IEC 60332-1-2, se tiverem secção de 0,5 mm² ou superior, ou a norma IEC 60332-2-2, se tiverem secção inferior a 0,5 mm².

LEGENDA SÍMBOLOS

Símbolo	Explicação
---	Tensão de alimentação contínua.
~	Tensão de alimentação alternada.
	O raio com símbolo de seta dentro de um triângulo equilátero alerta sobre a presença de tensões perigosas. Não abra o aparelho.
	Consulte o manual de instalação do dispositivo.

ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS



DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettants à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL



DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

PORTUGUES



DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)

O símbolo da lixeira com rodas riscada no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico.

Em vez disso, é sua responsabilidade descartar seu equipamento descartado entregando-o a um ponto de coleta designado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos residuais.

A coleta seletiva e a reciclagem de seu equipamento descartado no momento do descarte ajudará a conservar os recursos naturais e a garantir que ele seja reciclado de maneira a proteger a saúde humana e o meio ambiente.

Para obter mais informações sobre onde você pode deixar seu equipamento usado para reciclagem, entre em contato com a prefeitura local, o serviço de coleta de lixo doméstico ou a loja onde comprou o produto.

DS1043-271A

urmet

LBT21120

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

Area tecnica
servizio clienti +39 011.1962.0029
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY